



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS

DRAFT LAW ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL

NACRT ZAKONA O SUDSKOM SAVETU KOSOVA

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, miraton:</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo, in support of article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, adopts:</p>	<p>Skupština Republike Kosovo, na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, usvaja:</p>
<p>LIGJI PËR KËSHILLIN GJYQËSOR TË KOSOVËS</p>	<p>THE LAW ON THE KOSOVO JUDICIAL COUNCIL</p>	<p>ZAKON O SUDSKOM SAVETU KOSOVA</p>
<p>KREU I</p>	<p>CHAPTER I</p>	<p>POGLAVLJE I</p>
<p>PARIMET THEMELORE</p>	<p>BASIC PRINCIPLES</p>	<p>OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi dhe Fushëveprimi i Ligjit</p>	<p>Article 1 Purpose and Scope of the Law</p>	<p>Član 1 Namena i primena zakona</p>
<p>Ky ligj rregullon organizimin dhe funksionet e Këshillit Gjyqësor të Kosovës (KGJK) duke përfshirë procedurat për rekrutim, emërim, rëmërim, transferime, disiplinë, vlerësim, ngritje në detyrë dhe trajnim të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë; për menaxhimin dhe administrimin e gjykatave; për zhvillimin dhe mbikëqyrjen e buxhetit të gjyqësorit; dhe për zhvillimin dhe themelimin e gjykatave të reja dhe degëve të reja.</p>	<p>This law regulates the organization and functions of the Kosovo Judicial Council (KJC), including the procedures for the recruitment, appointment, reappointment, transfer, discipline, assessment, and training of judges and lay judges; for the overall management and administration of the courts; for the development and oversight of the budget of the judiciary; and for making recommendations for the establishment of new courts and new branches.</p>	<p>Ovim zakonom reguliše se organizacija i rad Sudskog Saveta Kosova (SSK), uključujući procedure za zapošljavanje, imenovanje, ponovno imenovanja, prenos, disciplinu, procenu, unapređenje i obuku sudija i sudija porotnika, za celokupno upravljanje i administraciju sudova, za razvoj i nadzor budžeta sudstva, kao i za razvoj i osnivanje novih sudova i novih ogranaka.</p>
<p>Neni 2 Përkufizimet</p>	<p>Article 2 Definitions</p>	<p>Član 2 Definicije</p>
<p>Për qëllime të këtij ligji, shprehjet në vijim kanë kuptimet si në vijim:</p>	<p>For the purposes of this law, the terms below have the following meanings:</p>	<p>Za potrebe ovog zakona, dole navedeni izrazi imaju sledeće značenje:</p>

<p>“Kushtetuta” nënkupton Kushtetutën e Republikës së Kosovës.</p> <p>“Propozimi Gjithëpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit” nënkupton Propozimin Gjithëpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit të Kosovës së 26 mars 2007.</p> <p>“Këshilli” nënkupton Këshillin Gjyqësor të Kosovës si një institucion i pavarur përgjegjës për administrimin e gjykatave siç ceket me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe me këtë ligj.</p> <p>“Ditë” nënkupton ditët kalendarike.</p> <p>“Gjyqësori” përfshin gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë.</p> <p>“Kryesues” nënkupton personin e zgjedhur nga anëtarësia e Këshillit Gjyqësor të Kosovës sipas Kushtetutës si kryesues i Këshillit Gjyqësor të Kosovës dhe i cili shërben si zyrtar kryesor administrative i gjyqësorit të Kosovës.</p> <p>“Presidenti” nënkupton Presidentin e Republikës së Kosovës.</p> <p>“Sekretariati” nënkupton njësinë e themeluar brenda Këshillit Gjyqësor më qëllim të ofrimit të mbështetjes administrative për Këshillin dhe gjykatat.</p> <p>“Drejtor i Sekretariatit: nënkupton kreun e Sekretariatit.</p>	<p>“Constitution” means the Constitution of the Republic of Kosovo.</p> <p>“Comprehensive Settlement Proposal” means the Comprehensive Settlement Proposal for the Kosovo Status Settlement, 26 March 2007.</p> <p>“Council” means the Kosovo Judicial Council, an independent institution responsible for administering the courts as provided in of the Constitution and this law.</p> <p>“Days” means calendar days.</p> <p>“Judiciary” means judges and lay judges.</p> <p>“Chairperson” means the person elected by the membership of the Kosovo Judicial Council according to the Constitution as the chairperson of the Council and who serves as the chief administrative official of the Kosovo judiciary.</p> <p>“President” means the President of the Republic of Kosovo.</p> <p>“Secretariat” means the unit established within the Council for the purpose of providing administrative support to the Council and the courts.</p> <p>“Director of the Secretariat” means the head of the Secretariat.</p>	<p>“Ustav” znači Ustav Republike Kosovo.</p> <p>“Sveobuhvatni predlog rešenja” znači sveobuhvatni predlog Rešenje Statusa Kosova 26 Mart 2007.</p> <p>“Savet” znači Sudski Savet Kosova, nezavisnu instituciju odgovornu za nadgledanje sudova kao što je predviđeno Ustavom Republike Kosovo i ovog zakona.</p> <p>“Dani” znači kalendarski dani.</p> <p>“Sudstvo” obuhvata sudije i porotnike.</p> <p>“Predsedavajući” označava lice koje je izabrano od strane članstva u Sudskom Savetu Kosova a u skladu sa Ustavom kao predsedavajući Saveta i koji služi kao glavni administrativni službenik Kosovskog pravosuđa.</p> <p>“Predsednik” znači Predsednik Republike Kosovo.</p> <p>“ Sekretarijat” znači jedinica osnovana u okviru Sudskog Saveta u cilju pružanja administrativne podrške Savetu i sudovima.</p> <p>“Direktor Sekretarijata” znači da je na čelu Sekretarijata.</p>
---	--	---

<p>“Instituti” nënkupton Institucion Gjyqësor të Kosovës (IGJK).</p> <p>“Këshilli i Përkohshëm” nënkupton Këshillin e themeluar me anë të Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, 2008/03-L-123.</p> <p>“Këshilli Prokurorial i Kosovës” (KPK) nënkupton trupin e themeluar sipas nenit 110 të Kushtetutës dhe të rregulluar me Ligjin mbi Këshillin Prokurorial të Kosovës të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KREU II</p> <p style="text-align: center;">KOMPETENCAT, PËRGJEGJËSITE DHE PËRBËRJA E KËSHILLIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Pavarësia e Këshillit</p> <p>Këshilli është plotësisht i pavarur në kryerjen e funksioneve të veta me qëllim të sigurimit të një sistemi të drejtësisë të pavarur, të drejtë, apolitik, të qasshëm, profesional dhe të paanshëm i cili pasqyron natyrën shumë etnike të Republikës së Kosovës dhe zbaton Kushtetutën si dhe parimet e pranuar ndërkombëtarisht për të drejtat e njeriut dhe barazinë gjinore.</p>	<p>“Institute” means the Kosovo Judicial Institute (KJI).</p> <p>“Temporary Council” means the Council established by the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council, 2008/03-L-123.</p> <p>“Kosovo Prosecutorial Council” (KPC) means the body established in Article 110 of the Constitution and regulated by the Law on the Kosovo Prosecutorial Council of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">COMPETENCIES, RESPONSIBILITIES AND COMPOSITION OF THE COUNCIL</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Council Independence</p> <p>The Council is a fully independent institution in the performance of its functions with the purpose of ensuring an independent, fair, apolitical, accessible, professional and impartial judicial system which reflects the multiethnic nature of the Republic of Kosovo and complies with the Constitution as well as of internationally recognized principles of human rights and gender equality.</p>	<p>“Institut” znači Pravosudni Institut Kosova (PIK).</p> <p>“Privremeni savet” znači da Savet osnovan Zakonom o Privremeni Sastavu Sudskog Saveta Kosova, 2008/03-L-123.</p> <p>“Kosovski Tužilački Savet” (KTS) znači da Savet osnovan po članu 110 Ustava i regulisan Zakonom o Kosovskom Tužilačkom Savetu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">NADLEŽNOSTI, ODGOVORNOSTI I SASTAV SAVETA</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Nezavisnost Saveta</p> <p>Savet je potpuno nezavisan u obavljanju svojih funkcija u cilju osiguranja nezavisnog, pravednog, apolitičkog, pristupačnog, profesionalnog i nepristrasnog pravosudnog sistema koji odražava multietnički karakter Republike Kosova i u skladu je sa Ustavom, kao i međunarodno priznatim principima ljudskih prava i polne ravnopravnosti.</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 4 Kompetencat dhe përgjegjësitë</p>	<p align="center">Article 4 Competencies and responsibilities</p>	<p align="center">Član 4 Nadležnosti i odgovornosti</p>
<p>1. Përgjegjësitë e Këshillit përfshijnë, por nuk kufizohen, në:</p> <p>1.1. Sigurimin e pavarësisë dhe paanshmërisë së sistemit gjyqësor.</p> <p>1.2. Rekrutimin dhe propozimin e kandidatëve për emërimin dhe riemërimin e zyrës së gjyqësorit, përfshirë kandidatët nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë,</p> <p>1.3. Në mënyrë që të sigurohet se gjykatat pasqyrojnë përbërjen etnike të zonës së tyre të juridiksionit në përputhje me Nenin 104(3) të Kushtetutës dhe Shtojcën IV, Neni 2.2 të Propozimit Gjithpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit, Kë ketë në shilli do të ketë në konsiderim plotësimin e vendeve të lir atë punës apo të ulëseve të rezervuara për anëtarët e komuniteteve të cilët nuk janë shumicë në Kosovë.</p> <p>1.4. Propozimin tek Presidenti të Emërimit, riemërimit dhe shkarkimit të gjyqtarëve sic parashihet me Kushtetutë dhe me ligjit ekzistues.</p>	<p>1. The Council's responsibilities include, but are not limited to the following:</p> <p>1.1. Ensuring the independence And impartiality of the judicial system.</p> <p>1.2. Recruiting and proposing candidates for appointment and reappointment to judicial office, including candidates from Communities that are not in the majority in Kosovo,</p> <p>1.3. In order to ensure that courts reflect the ethnic composition of their area of jurisdiction in accordance with Article 104 (3) of the Constitution and Annex IV, Article 2.2, of the Comprehensive Settlement Proposal, the Council shall consider filling vacancies or reserving seats for members of the Communities that are not in the majority in Kosovo.</p> <p>1.4. Proposing to the President The appointment, reappointment, and dismissal of judges, as foreseen by the Constitution and the present law.</p>	<p>1. Dužnosti Saveta uključuju ali se ne ograničavaju na sledećem:</p> <p>1.1. Obezbeđivanje nezavisnog i nepristrasnog sudskog sistema.</p> <p>1.2. Rekrutovanje i predlaganje kandidata za imenovanje i ponovni izbor sudija, uključujući kandidate iz zajednica koji ne predstavljaju većinski deo na Kosovu.</p> <p>1.3. Da bi se bi se obezbedilo da sudovi odražavaju etnički sastav u oblasti svoje nadležnosti u skladu sa Članom 104 (3) Ustava i Aneksa IV, Član 2.2, od Sveobuhvatnog Predloga Rešenja, Savet će razmotriti popunjavanje upražnjenih mesta ili rezervisati mesta za pripadnike zajednica koje ne čine većinu na Kosovu.</p> <p>1.4. Predlaže predsedniku Imenovanje, ponovno imenovanje i razrešenje sudija kako je predviđeno ustavom i sadašnjim zakonom.</p>

<p>1.5. Shpalljen e rregulloreve mbi Transferimin dhe procedurën disiplinore për gjyqtarë.</p> <p>1.6. Propozimin tek Presidenti për Emërimin e Kryetarit të Gyykatës Supreme të Kosovës.</p> <p>1.7. Emërimin e Kryetarëve të Gyykatave të Gyykatave Themelore dhe emërimin e Gyyqtarëve Mbikëqyrës në përputhje me Ligjin mbi Gyykatat.</p> <p>1.8 .Organizimin dhe mbikëqyrjen e funksionimit të duhur tëgyykatave.</p> <p>1.9. Sigurimin e vlerësimeve të rregullta periodike mbi ngarkesën e lëndëve të gyykatave ashtu që të sigurohet funksionimi efikas i gyykatave.</p> <p>1.10. Mbikëqyrjen e inspektimit gyyqësor, administrimit gyyqësor dhe nxjerrjen e rregulloreve të brendshme për gyykatat në përputhje me ligjit ekzistues.</p> <p>1.11.Përgatitjen, dërgimin dhe mbikëqyrjen e buxhetit të gyyqësorit për të sigurua funksionimin efikas të gyykatës dhe llogaritjen e përdorimit të burimeve fiskale.</p>	<p>1.5. Promulgating regulations on The transfer and disciplinary procedure for judges.</p> <p>1.6. Proposing to the President the appointment of the President of the Kosovo Supreme Court.</p> <p>1.7. Appointing the President Judges O the Basic Courts and Court of Appeals and appointing Supervising Judges in compliance with the Law on Courts.</p> <p>1.8. Organizing and managing the proper functioning of courts.</p> <p>1.9.Providing for the regula periodik assessment of the caseloads of the courts and implementing a case allocation sistem to ensure the efficient functioning of the courts.</p> <p>1.10.Overseeing judicial inspection, judicial administration, and issuing internal regulations for the courts in compliance with the present law.</p> <p>1.11. Preparing, submitting and overseeing the budget of the judiciary to ensure efficient court functioning and accounting for the use of fiscal resources.</p>	<p>1.5. Usvaja propisa o razmeštaju i disciplinskom postupku za sudije</p> <p>1.6. Predlaganje predsedniku imenovanje predsednika Vrhovnog suda Kosova</p> <p>1.7. Imenovanje predsednika Osnovnih sudova i Apleacionog suda i imenovanje nadzornog sudije u skladu sa Zakonom o sudovima.</p> <p>1.8.Organizuje i nadgleda pravilno funkcionisanje sudova.</p> <p>1.9. Obezbeđivanje redovne periodične procene o broju predmeta u sudovima kako bi se osiguralo efikasno funkcionisanje Sudova.</p> <p>1.10. Nadgledanje pravosudnih inspekcija, pravosudne uprave, kao i izdavanje internih regulativa za sudove u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>1.11. Priprema, podnosi i nadgleda budžet sudstva kako bi se obezbedilo efikasno funkcionisanje suda i računovodstva za korišćenje fiskalnih izvora .</p>
---	---	--

<p>1.12. Shpalljen e konkursit publik Për gjyqtarë dhe gjyqtarë porotë</p> <p>1.13. Përcaktimin e numrit të Gjyqtarëve në secilën gjykatë dhe Degë poashtu dhe punësimin dhe mbikëqyrjen e administratorëve të gjykatave.</p> <p>1.14. Rekomandimin tek Kuvendi për themelimin e gjykatave të reja dhe degëve të reja.</p> <p>1.15. Administrimin e gjyqësorit dhe personelit të tij si dhe nxjerrjen e rregulloreve dhe akteve nënligjore në përputhje me kompetencat e veta.</p> <p>1.16. Shpalljen e Kodit të Etikës Profesionale për anëtarët Këshillit, shkelja e të cilës është bazë për sanksione, përfshirë shkarkimin nga Këshilli.</p> <p>1.17. Shpallen e kodit të etikës profesionale për gjyqtarë dhe gjyqtarë porotë, shkelja e së cilës paraqet bazën për sanksione, përfshirë shkarkimin nga zyra.</p> <p>1.18. Shpalljen e kodit të etikës për punonjësit mbështetës të gjykatës, shkelja e të cilit paraqet bazë për</p>	<p>1.12. Announcing the public competition for judges and layjudges.</p> <p>1.13. Determining the number of judges in each court and branch as well as the hiring and supervision of court administrators.</p> <p>1.14. Making recommendations to the Assembly for establishing new courts and new branches.</p> <p>1.15. Administering the judiciary And its personnel, and issuing regulations and rules in accordance with its competencies.</p> <p>1.16. Promulgating the code of professional ethics for the Council's members, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from the Council.</p> <p>1.17. Promulgating the code of professional ethics for judges and lay judges, the violation of which provides grounds for sanctions, including dismissal from office.</p> <p>1.18. Promulgating a code of Ethics for court support employees, The violation of which constitutes</p>	<p>1.12. Oglašava javni konkurs za sudije i sudije porotnike</p> <p>1.13. Utvrđuje broj sudija u svakom sudu i ogranku kao i zapošljavanje i nadzor sudskih administratora.</p> <p>1.14. Daje preporuke Skupštini za osnivanje novih sudova i novih ogranaka.</p> <p>1.15. Rukovođenje sudstvom i njegovim osobljem, i izdavanjem regulativa i podzakonskih akata u skladu sa svojim nadležnostima.</p> <p>1.16. Proglašavanje kodeks profesionalne etike za članove Saveta, Povrede dužnosti koja pruža osnov za uvođenje sankcijauključujući i otpuštanje iz Saveta.</p> <p>1.17. Proglašavanje kodeks profesionalne etike za sudije i sudije porotnike, povrede dužnosti koja pruža osnovu za uvođenje sankcija, uključujući i razrešenja sa dužnosti.</p> <p>12.7. Proglašavanje kodeks etika za pomoćno osoblje u sudu, prekršaje koji predstavljaju osnov</p>
--	---	---

<p>sanksione, përfshirë shkarkimin nga puna.</p> <p>1.19.Në bashkëpunim me Institutin organizon provimin përgatitor për kualifikimet e kandidatëve për gjyqtarë.</p> <p>1.20. Përcaktimin e politikave, standardeve dhe udhëzimeve lidhur me trajnimin e gjyqtarëve, gjyqtarëve porotë dhe personelit tjetër gjyqësorë dhe mbikëqyrjen e zbatimit të trajnimit profesional të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë nga Instituti dhe nga shoqatat dhe organizatat e tjera trajnuese.</p> <p>1.21. Sigurimin e informacioneve Dhe të dhënave statistikore mbi sistemin gjyqësor.</p> <p>1.22. Bashkëpunimin me individë dhe organizata përgjegjëse për monitorim të pavarur të sistemit të drejtësisë.</p> <p>1.23. Shpalljen e akteve nën-ligjore në përputhje me ligjet për Informimin publik që kanë të bëjnë Me menaxhimin dhe zbulimin e informacionit që ruhet nga gjyqësori i Kosovës.</p> <p>1.24.Miratimin e rregullave të punës për funksionimin e Këshillit dhe</p>	<p>grounds for sanctions, including dismissal from employment.</p> <p>1.19. In cooperation with the Institute,organizing the preparatory examination for the qualification of judge candidates.</p> <p>1.20.Determining policies,standards and instructions related to the training of judges, lay judges, and other judiciary personnel and overseeing the implementation of professional training of judges and lay judges by the Institute or ther training associations organizations.</p> <p>1.21. Providing and publishing information and statistical data on the judicial system.</p> <p>1.22..Cooperating with individuals and organizations responsible for independently monitoring the judicial system.</p> <p>1.23.Promulgating rules and regulations acts consistent wit public information laws related to the management and disclosure of information retained by the Kosovo judiciary.</p> <p>1.24. Approving the rules of procedure for the functioning of the</p>	<p>za sanksije, uključujući otpuštanje iz radnog odnosa.</p> <p>1.19. U sradnju sa Institutom, organizuje pripremi kfalifikacioni ispit za sudije kandidate .</p> <p>1.20. Određivanje politike,standarda i instrukcije u vez sa obukom sudija, sudija porotnika, i drugih pravosudnih kadrova ka nadgedanje implementacije stručnog usavršavanja sudija i sudija porotnika u Institutu ili drugim obukama udruženja ili organizacija.</p> <p>1.21. Pružanjem i objavljivanjem informacija i statističke podataka o pravosudnom sistemu.</p> <p>1.22. Sarađivanje sa pojedincima i organizacijama odgovornim za samostalno praćenje sudskog sistema.</p> <p>1.23. Proglašavanje pravila i podzakonskih akata u skladu sa zakonom o javnom informisanju zadržane od strane Kosovskog sudstva.</p> <p>1.24. Proglašava pravila i procedure saveta kao i njegovih</p>
---	---	--

<p>Komisioneve të tij, si dhe per zgjedhjen e atyre anetërëve gjyqësore të përzgjedhur nga kolegët e tyre, rregulla të cilat do të jenë në dispozicion publik.</p> <p>1.25. Raportimin tek Kuvendi i Kosovës, Presidenti dhe publiku mbi punën e Këshillit dhe të gjyqësorit në përgjithësi.</p> <p>1.26. Përgatitja e raportit vjetor mbi veprimtarinë e gjykatave dhe shpenzimet e Këshillit.</p> <p>1.27. Shpallja e një skeme uniforme të taksave gjyqësore të zbatueshme në mbarë Republikën e Kosovës.</p>	<p>Council and its committees, and for the election of those judicial members selected by their peers, which rules shall be publicly available.</p> <p>1.25. Reporting to the Kosovo Assembly, the President, and the public on the work of the Council and the judiciary in general.</p> <p>1.26. Preparing an annual report on the activities of the courts and the expenditures of the Council.</p> <p>1.27. Promulgating a uniform schedule of court fees applicable throughout the Republic of Kosovo.</p>	<p>komisija, kao i za izbor onih sudskih članova izabranih od strane svojih vršnjaka, čija pravila treba da budu javno dostupna.</p> <p>1.25. Izveštava Skupštinu Kosova predsednika, i javnosti o radu Saveta i sudstva uopšte.</p> <p>1.26. Priprema godišnji izveštaj o aktivnostima sudova i rashodima Saveta.</p> <p>1.27. Izdaje jedinstvene sudske takse primenjive na celoj teritoriji Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Përbërja dhe Përzgjedhja e Anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Këshilli përbëhet nga trembëdhjetë (13) anëtarë siç ceket në Kushtetutë duke pasur kualifikimet dhe ekspertizën e nevojshme profesionale.</p> <p>2. Pesë (5) anëtarët gjyqësorë të Këshilli të zgjedhur sipas Nenit 108(6)(1) të Kushtetutës janë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Dy (2) gjyqtarë të Gjykatës Supreme, të zgjedhur nga gjyqtarët e Gjykatës Supreme;</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Composition and Selection of Members of the Council</p> <p>1. The Council shall be composed of thirteen (13) members as provided for in the Constitution having the necessary professional qualifications and expertise.</p> <p>2. The five (5) judicial members of the Council selected pursuant to Article 108(6)(1) of the Constitution shall be as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Two (2) judges of the Supreme Court, elected by the judges of the Supreme Court;</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Sastav i izbor članova Saveta</p> <p>1. Savet se sastoji od 13 članova, kao što je predviđeno Ustavom poseduju potrebne profesionalne kvalifikacije i stručnost.</p> <p>2. (5) članova sudskog Saveta izabrana u skladu sa članom 108 (6) (1) Ustava po sledećem:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Dva (2) člana iz reda sudija Vrhovnog suda, odabranih od strane sudija Vrhovnog suda;</p>

<p>2.2. Një (1) gjyqtar i Gjykatës së Apelit, i zgjedhur nga gjyqtarët e Gjykatës së Apelit; dhe</p> <p>2.3. Dy (2) gjyqtarë të Gjykatave Themelore, të zgjedhur nga gjyqtarët e Gjykatës Themelore.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit të cilët nuk janë gjyqtarë apo prokurorë janë juristë të jashtëm të pensionuar, profesorë të universitetit apo profesionistë të respektuar lartë me përvojë relevante prej së paku djetë (10) vitesh dhe të cilët kanë njohuri mbi gjyqësorin e Kosovës. Të gjithë anëtarët e Këshillit duhet të jenë në gjendje t'i kontribuojnë menaxhimit dhe funksionimit të gjyqësorit në Kosovë. Profesionistët e respektuar lartë mund të emërohen edhe jashtë fushës juridike dhe mund të përfshijë persona me ekspertizë në menaxhment, financa, teknologji informative apo shkenca sociale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Kryesuesi dhe Zëvendës-kryesuesi i Këshillit</p> <p>1. Kryesuesi dhe Zëvendës- kryesuesi zgjidhen nga anëtarët e Këshillit siç ceket në Nenin 108(7) të Kushtetutës. Zgjedhja si Kryesues dhe Zëvendës-kryesues nuk zgjat mandatin e një anëtari të Këshillit.</p> <p>2. Kryesuesi i Këshillit shërben si</p>	<p>2.2. One (1) judge of the Court of Appeals, elected by the judges of the Court of Appeals; and</p> <p>2.3. Two (2) judges of the Basic Courts, elected by the judges of the Basic Court.</p> <p>3. Members of the Council who are not judges or prosecutors shall be well respected and experienced jurists, university professors, or other professionals with a minimum of ten (10) years relevant experience and who have an understanding of the justice system of Kosovo. Well-respected professionals may be appointed from outside the legal field and may include persons with expertise in management, finance, information technology or social sciences.</p> <p>All members of the Council must be capable of contributing to the management and functioning of the courts in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Chairperson and Vice-Chairperson of the Council</p> <p>1. The Chairperson and Vice-Chairperson shall be elected from the members of the Council as provided in Article 108(7) of the Constitution. The election as the Chairperson or Vice-Chairperson shall not extend the term of a Council member.</p> <p>2. The Chairperson and Vice- Chairperson</p>	<p>2.2. Jedan (1) sudija iz Apelacionog suda, odabran od strane sudija Apelacionog suda; i</p> <p>2.3. Dva (2) člana iz reda sudija Osnovnog suda, odabranih od strane sudija osnovnog suda.</p> <p>3. Članovi Saveta koji nisu sudije ili tužioc moraju biti izvanredani penzionisani pravnici, univerzitetski profesori i dobro poštovani profesionalisti sa najmanje deset (10) godina relevantnog iskustva i koji imaju razumevanja za pravosuđe Kosova. Svi članovi Saveta moraju biti sposobni da bi doprineli upravljanju i funkcionisanju pravosuđa na Kosovu. Poštovani profesionalci mogu biti imenovani izvan pravnog polja i mogu se uključiti lica sa iskustvom u upravljanju, finansijama, informacionoj tehnologiji ili društvenim naukama. Svi članovi Saveta moraju biti u stanju da doprinese upravljanju i funkcionisanju sudova na Kosovu</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Predsednik Saveta i zamenik predsednika</p> <p>1. Predsednik i zamenik predsednika moraju se birati od strane članova Saveta, kako je predviđeno u članu 108 (7) Ustava. Imenovanjem za predsednika ili potpredsednik predsednika nesme se produžiti mandat kao člana Saveta.</p> <p>2. Predsedavajući Saveta će služiti kao</p>
---	--	--

<p>anëtar i Këshillit me kohë të plotë. Nëse Kryesuesi është anëtar gjyqësor, Kryesuesi nuk do të humbasë statusin e tij apo saj si gjyqtar dhe ka të drejtë t'i kthehet shërbimit si gjyqtar i gjykatës në të cilën është caktuar me përfundimin e mandatit në zyrë Kryesuesi:</p> <p>Kryesuesi:</p> <p>2.1.Kryeson të gjitha takime e Këshillit;</p> <p>2.2.Miratton përgatitjen e të gjithë rendeve të ditës dhe pikave që do t'i dërgohen Këshillit për konsiderim dhe vendim;</p> <p>2.3.Përfaqëson Këshillin para publikut, agjencive qeveritare dhe organeve të tjera publike;</p> <p>2.4.Mbikëqyr dhe menaxhon punën e Këshillit dhe komisioneve të tij;</p> <p>3. Transmeton Ministrisë së Financave dhe Kuvendit të Kosovës buxhetin e propozuar të Këshillit për shpenzimet e veprimeve dhe të personelit të Këshillit dhe të gjykatave;</p> <p>4. Paraqitet, së paku një herë në vit, para Kuvendit të Kosovës dhe raporton mbi performansën, veprimet, shpenzimet dhe nevojat e gjyqësorit të Kosovës;</p>	<p>of the Council shall serve as full-time members of the Council. If the Chairperson or Vice- Chairperson is a judicial member he or she shall not lose his or her status as a judge and shall have the right to return to service as a judge of the court to which they have been appointed upon completing the term of Office</p> <p>The Chairperson shall:</p> <p>2.1.Chair all meetings of the Council;</p> <p>2.2.Approve the preparation of all agendas and items to be submitted to the Council for its consideration or decision;</p> <p>2.3.Represent the Council before the public, government agencies and other public bodies;</p> <p>2.4 Oversee and manage the work of the Council and its committees;</p> <p>3. Transmit to the Ministry of Finance and to the Kosovo Assembly the Council's proposed budget for the operational and personnel expenses of the Council and the courts;</p> <p>4. Appear at least annually before the Kosovo Assembly and report on the performance, operations, expenditures, and needs of the Kosovo judiciary;</p>	<p>redovni član Saveta. Ako je predsedavajući član sudstva, predsednik neće izgubiti svoj status sudije i ima pravo da se vrati u službu sudije suda za koji je imenovan nakon završetka mandata.</p> <p>Predsedavajući mora da:</p> <p>2.1 Predsedava svim sastancima saveta;</p> <p>2.2.Potvrđuje pripremu shih programa i sve stavke dostavlja Savetu na razmatranje ili odluku;</p> <p>2.3.Zastupa Savet ispred javnosti, pred vladinim agencijama i drugim javnim telima;</p> <p>2.4. Nadzire i rukovodi radom Saveta i njegovih komisija;</p> <p>3. Prenosi Ministarstvu finansija i Skupštini Kosova predloženi budžet Saveta za operative troškove i osoblje Saveta i sudova;</p> <p>4. Najmanje jednom godišnje Skupštinu Kosova izveštava o radu, preduzetim radnjama, rashodima i potrebama kosovskog sudstva;</p>
---	--	---

<p>5. Me pëlqimin e Këshillit, cakton anëtarët e komisioneve të përhershme siç ceket me këtë ligj; dhe ndërmerr detyra të tjera sipas udhëzimit të Këshillit.</p> <p>6. Zëvendës-kryesuesi plotëson përgjegjësitë dhe detyrat e Kryesuesit kur ai apo ajo mungon. Zëvendës-kryesuesi ka autoritet të plotë për të vepruar në emër të Këshillit në rast të mungesës apo paaftësisë së Kryesuesit.</p> <p>7. Gjatë shërbimit të tyre në zyrë, Kryesuesi dhe Nën-kryesuesi pranojnë kompensimin si më poshtë:</p> <p>7.1. Kryesuesi pranon rrogë si ajo e Kryetarit të Gjykatës Supreme.</p> <p>7.2. Nën-kryesuesi pranon rrogë si ajo e Kryetarit të Gjykatës së Apelit.</p> <p>8. Gjatë shërbimit të tyre në zyrë Kryesuesi dhe Zëvendës-kryesuesi pranojnë vetëm pagën e parashtruar në këtë Nen, përveç për rimbursime të shpenzimeve të arsyeshme dhe të nevojshme që ndërlidhet me ushtrimin e detyrave të tyre dhe nuk do të pranojë kompensim shtesë nga cilido burim tjetër për detyrat apo punësimin tjetër. Nëse Kryesuesi apo Zëvendës-kryesuesi është gjyqtar, me skadimin e shërbimit të tyre do të pranojnë kompensimin që lidhet me pozitën fillestare gjyqësore në të cilën</p>	<p>5. With the consent of the Council, appoint the members of the standing committees provided in this law; and Undertake such other duties as the Council may direct.</p> <p>6. The Vice-Chairperson shall fulfill the responsibilities and duties of the Chairperson in his or her absence. The Vice-Chair shall have full authority to act on behalf of the Council in the absence or incapacity of the Chairperson.</p> <p>7. During their tenure of office, the Chairperson and Vice-Chairperson shall receive the following compensation:</p> <p>7.1. The Chairperson shall receive the salary in effect for the President of the Supreme Court.</p> <p>7.2. The Vice-chairperson shall receive the salary in effect for the President of the Court of Appeals.</p> <p>8. During their tenure in office, the Chairperson and Vice-chairperson shall receive only the salary provided in this Article, except for reimbursement of reasonable and necessary expenses associated with the exercise of their duties, and shall not accept additional compensation for other duties or employment from any other source. If the Chairperson or Vice-chairperson is a judge, upon expiration of their service they shall receive the compensation associated with the judicial position to</p>	<p>5. Uz saglasnost Saveta, imenuje planove stalnih odbora datih u ovom zakonu; Obavlja druge dužnosti koje Savet može da naloži.</p> <p>6. Zamenik predsednika mora da obavlja dužnosti i ispunjava obaveze predsednika u njenom ili njegovom odsustvu. Zamenik predsednika ima puno ovlašćenje da deluje u ime Saveta u odsustvu ili sprečenosti predsednika.</p> <p>7. Tokom svog mandata predsednik i podpredsednik moraju primiti naknadu:</p> <p>7.1 Predsednika mora dobiti naknadu zarade koja je ista kao za predsednika Vrhovnog suda.</p> <p>7.2 Podpredsednik mora dobiti naknadu zarade koja je ista kao za predsednika Apelacionog suda.</p> <p>8. Tokom svojih mandata, predsednika i zamenika primaju samo platu označenu u ovom Članu, osim za naknadu razumnih i potrebnih troškova u vezi sa vršenjem svojih dužnosti i nesmeju prihvatiti dodatnu naknadu za druge dužnosti ili za zapošljavanje iz bilo kojeg drugog izvora. Ako predsednik ili zamenik predsednika je sudija, po isteku njihove službe će dobiti naknadu u vezi sa sudskim mestom na koje su imenovani i na koju će se vratiti.</p>
---	---	---

<p>këta do të kthehen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Mandati i Anëtarëve të Këshillit</p> <p>Përveç siç parashtrohet në Nenin 151 të Kushtetutës dhe Planit Gjithëpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit, Shtojca IV, Neni 4.2, anëtarët e Këshillit zgjidhen me një mandate pesë (5) vjeçar, siç ceket në Nenin 108(6) të Kushtetutës dhe këtij ligji. Anëtari mund të zgjidhet për një mandat shtesë jo vijues pesë (5) vjeçar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Përfundimi i Mandatit</p> <p>1.Mandati i një anëtari të Këshillit përfundon me:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Vdekje;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Humbje të kapacitetit për Veprim për më shumë se tre muaj për shkaqe mjekësore të vërtetuara;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Me dështimin e vazhduar për të marrë pjesë në veprimtaritë e Këshillit për më gjatë se tre muaj; Nëse emërimi bazohet në një status të caktuar, me pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Me dorëheqje duke i ofruar Këshillit njoftim paraprak prej</p>	<p>which they have been originally appointed and to which they will return.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Term of the Council Members</p> <p>Except as provided in Article 151 of the Constitution and the Comprehensive Settlement Proposal, Annex IV, Article 4.2, Council members are elected to a five (5) year term, as provided in Article 108(6) of the Constitution and this law. A member may be elected to one additional non-consecutive term of five (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Termination of the Term</p> <p>1.The term of a Council member terminates:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.When deceased;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Upon loss of capacity to act for more than three months due to certified medical reasons;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Upon consistent failure to attend to Council activities for more than three (3) months;If appointed on the basis of a particular status, upon cessation of the status upon which the appointment is based;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Upon resignation by providing The Council with advance notice</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Mandat članova Saveta</p> <p>Osim kako je propisano u članu 151 Ustava i Sveobuhvatnog Predloga Rešenja, Anex IV, Član 4.2, članovi Saveta se biraju na pet (5) godina, kao što je predviđeno u članu 108 (6) Ustava ovog zakona. Član može biti izabran za još jedan mandat od pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Prestanak mandata</p> <p>1. Mandat člana Saveta prestaje:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Po nastanku smrti;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Nakon gubitka sposobnosti više od tri meseca zbog zdravstvenih razlog;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Konstatntnim propuštanjem da prisustvuje aktivnostima Saveta više od (3. meseca; Ako se imenuje na osnovu posebnog statusa, nakon prestanka statusa na osnovu kojeg je imenovan;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Nakon ostavke prosleđene Savetu sa unaprednim obaveštenjem</p>
---	---	--

tridhjetë (30) ditësh; ose	Of thirty (30) days; or	od trideset (30) dana;ili
<p>2. Kur dënohet nga gjykata për vepër penale, me përjashtim të veprës së kundërvajtjes siç përkufizohet me ligj.</p> <p>3. Përveç siç parashtrohet në Nenin 151, vendi i lirë i punës në Këshill plotësohet në mënyrën e parashtruar në Nenin 108 të Kushtetutës dhe sipas këtij ligji. Nëse në Këshill lirohet një vend i punës para përfundimit të mandatit, kjo pozitë e lirë plotësohet sipas kritereve që gjenden në Nenin 108 të Kushtetutës dhe sipas këtij ligji. Personi që përzgjidhet të plotësojë një vend të lirë punë në Këshill do të emërohet për një mandate të plotë pesë (5) vjeçar.</p>	<p>2. When convicted of a criminal offence, with the exception of minor offenses as defined by law.</p> <p>3. Except as provided in Article 151 of the Constitution, a vacancy on the Council shall be filled in the manner provided for in Article 108 of the Constitution and this law. If a vacancy occurs on the Council prior to the expiration of the term, the vacant position shall be filled according to the criteria in Article 108 of the Constitution and this law. A person selected to fill a vacancy on the Council shall be appointed for a full five (5) year term.</p>	<p>2. Kada je osuđen za krivično delo, osim za manje prekršaje definisane zakonom .</p> <p>3. Osim kao što je predviđeno u Članu 151, mesta u Savetu moraju se popunjavati na način predviđen u članu 108 Ustava ovog zakona .Ukoliko se ukaže radno mesto u Savetu pre isteka roka, upražnjeno mesto mora biti popunjeno u skladu sa kriterijumima iz člana 108 Ustava ovog zakona. Osoba izabrana za upražnjeno mesto u Savetu mora biti imenova za mandat od punih pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Komisionet dhe Këshilli</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Committees of the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Komisije Saveta</p>
<p>1.Këshilli ka komisionet e veta të përhershme si në vijim:</p> <p>1.1.Komisioni për Çështje Normative;</p> <p>1.2.Komisioni për Buxhet, Financa dhe Personel;</p> <p>1.3.Komisioni për Administrimin e Gjykatave;</p> <p>1.4.Komisioni Disiplinor.</p> <p>2.Këshilli mund të themelojë komisione të tjera siç të përhershme apo të përkohshme sic ta konsiderojë të nevojshme.</p>	<p>1. The Council has the following permanent committees:</p> <p>1.1.The Committee for Normative Issues;</p> <p>1.2.The Committee for Budget, Finances and Personnel;</p> <p>1.3.The Committee for Court Administration; and</p> <p>1.4.The Disciplinary Committee.</p> <p>2.The Council may establish such other permanent or temporary committees as it considers necessary.</p>	<p>1. Savet ima svoje stalne komisije kao što:</p> <p>1.1.Komisija za normativne pitanja;</p> <p>1.2.Komisija za budžet, finansije i osoblje;</p> <p>1.3.Komisija za sudsku upravu;</p> <p>1.4 .Disciplinska komisija.</p> <p>2. Savet može da osniva druge stalne ili privremene komisije kada smatra neophodnim.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Pavarësia dhe Paanshmëria e Anëtarëve të Këshillit</p> <p>Anëtarët e Këshillit ushtrojnë detyrat e tyre në mënyrë të pavarur dhe të paanshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Independence and Impartiality of the Council Members</p> <p>Council members shall exercise their duties in an independent and impartial manner.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Nezavisnost i nepristrasnost članova Saveta</p> <p>Članovi Saveta vrše svoje dužnosti na nezavisan i nepristrasan način.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Mospërputhshmëria mbi Anëtarësinë</p> <p>1. Brenda kuptimit të Nenit 108 (6)(5) të Kushtetutës, anëtarësia në Këshill është në mospërputhje kur:</p> <p>1.1. Një gjyqtar apo prokuror nuk është emëruar në detyrë.</p> <p>1.2. Personi i cili është dënuar për vepër penale, më përjashtim të kundërvajtjes, siç përkufizohet me ligj;</p> <p>1.3. Është anëtar në Qeverinë e Republikës së Kosovës apo cilido kryetar komune; anëtar në Kuvendin e Republikës së Kosovës apo në cilindo kuvend komunal;</p> <p>1.4. Një person që është në zyrë apo kryen çfarëdo detyre në cilëndo parti politike apo cilëndo shoqatë apo fondacion të lidhur me ndonjë parti politike; ose</p> <p>1.5. Një person punon për administratën, përfshirë personat që</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Incompatibility with Membership</p> <p>1. It shall be incompatible with membership on the Council, within the meaning of Article 108(6)(5) of the Constitution, to be:</p> <p>1.1. A judge or prosecutor who has not been appointed to office;</p> <p>1.2. A person who has been convicted of a criminal offence, with the exception of minor offenses as defined by law;</p> <p>1.3. A member of the Government of the Republic of Kosovo or any mayor; A member of the Assembly of the Republic of Kosovo or any municipal assembly;</p> <p>1.4. A person who holds office or Performs any duties in any political party or in any associations or foundations connected to any political party; or</p> <p>1.5. A person who works for the administration, including persons</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Nekompatibilitnosti sa članstvom</p> <p>1. Mora biti nekompatibilna sa članstvom u Savetu, u smislu člana 108 (6) (5) Ustava, treba :</p> <p>1.1. Sudija ili tužilac koji nije proveren i postavljen za sudske funkcije.</p> <p>1.2. Kada je osuđen za krivično delo, osim za manje prekršaje definisane zakonom;</p> <p>1.3. Poslanik u Skupštini Republike Kosova; ili Gradonačelnik; (Član Parlamenta Republike Kosova ili skupštine opštine.</p> <p>1.4. Lice koje vrši funkciju, ili obavlja bilo kakve dužnosti u nekoj političkoj partiji ili u bilo kom udruženju ili fondaciji povezanoj sa bilo kojom političkom partijom;</p> <p>1.5. Lice koje radi za administraciju, uključujući i lica koja obavljaju</p>

<p>kryejnë detyra në Qeverinë e Republikës së Kosovës apo në organet administrative apo nën-administrative të themeluara me Kushtetutë apo të krijuara përmes legjislacionit.</p> <p>1.6 Një anëtar i zgjedhur i Këshillit shkarkohet nga Këshilli nëse ky nuk jep dorëheqje nga një pozitë që është në mospërputhje para emërimit si anëtar i Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Imuniteti i Anëtarëve të Këshillit</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit janë imunë nga ndjekja penale, paditë civile apo shkarkimi për veprimet e marrura, vendimet e marrura apo për shprehjen e mendimeve që janë brenda fushëveprimit të përgjegjësive të tyre si anëtar të Këshillit.</p> <p>2. Anëtarët e Këshillit nuk gëzojnë imunitet sipas paragrafit (1) të lartpërmendur dhe mund të shkarkohen nga zyra nëse këta kanë kryer shkelje të vullnetshme të ligjit.</p> <p>3. Kryesuesi i Këshillit duhet të njoftohet sa më parë në rast kur ndaj një anëtari të Këshillit ngitet aktakuzë apo kur ky arrestohet.</p>	<p>performing duties in the Government of the Republic of Kosovo or in administrative or sub-administrative bodies established by the Constitution or created by legislation.</p> <p>1.6. An elected member of the Council shall be dismissed from The Council if they do not resign From an incompatible position Before taking their appointment as A member of the Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Immunity of Council Members</p> <p>1. Council members shall be immune from prosecution, civil lawsuit and dismissal for actions taken, decisions made, or opinions expressed that are within the scope of their responsibilities as Council members.</p> <p>2. Council members shall not enjoy immunity under paragraph (1) above and may be removed from office if they have committed an intentional violation of the law.</p> <p>3. When a Council member is indicted or arrested, he or she shall gi notice to the Chairperson of the Council without delay.</p>	<p>dužnosti u Vladi Republike Kosovo ili u administrativnim ili pod-administrativnim organim utvrđenim Ustavom ili zakonodavstvom.</p> <p>1.6. Izabrani član Saveta razrešava se dužnosti iz Saveta, ako ne podnese ostavku nekompatibilne pozicije pre njegovog imenovanja za člana Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Imunitet članova Saveta</p> <p>1. Članovi Saveta uživaju imunitet od krivičnog gonjenja, građanske tužbe razrešenja za preduzete postuake odluke ili mišljenja koja su u okviru svojih dužnosti kao članova Saveta.</p> <p>2. Članovi Saveta ne uživaju imunitet pod paragrafom (1) i mogu biti razrešeni sa dužnosti ako su počinili namerno kršenje zakona.</p> <p>3. Kada je član Saveta optužen i uhapšen, obaveštenje se mora proslediti predsedavajućem Saveta bez odlaganja.</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 13 Procedurat Disiplinore për Anëtarët e Këshillit</p>	<p align="center">Article 13 Disciplinary Procedures for Council Members</p>	<p align="center">Član 13 Disciplinske procedure za članove Saveta</p>
<p>1.Këshilli përcakton rregullat dhe procedurat disiplinore të zbatueshme ndaj anëtarëve të vet duke përfshirë procedurat që qeverisnin hetimin, pezullimin apo rekomandimin për shkarkim të cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>2.Një komision i përbërë nga tre (3) anëtarë i themeluar nga Kryesuesi vendos mbi bazat e disiplinim dhe sanksione, përfshirë pezullimin dhe shkarkimin e cilitdo anëtar të Këshillit.</p> <p>3.Një anëtar i cili është pezulluar nga komisionin gëzon të drejtën e ankesës para Këshillit të plotë brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga vendimi për pezullim.</p> <p>4.Me rekomandimin e komisionit, një anëtar Komisioni mund të shkarkohet me anë të dy të tretave të votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>5.Një anëtar i Këshillit i cili është shkarkuar gëzon të drejtën të ankohet kundër vendimit drejtpërsëdrejti në Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga vendimi për shkarkim.</p>	<p>1.The Council shall determine the disciplinary rules and procedures applicable to its members, including the procedures governing the investigation, suspension, or recommendation of dismissal of any Council member.</p> <p>2.A committee composed of three (3) members, established by the Chairperson, shall decide on the grounds for discipline and sanction, including the suspension and dismissal, of any Council member.</p> <p>3.A member who is suspended by the committee is entitled to an appeal to the full Council within fifteen (15) days of a suspension decision.</p> <p>4.Upon recommendation of the committee, a Council member may be dismissed by a two-thirds vote of the Council members.</p> <p>5.A Council member who is dismissed is entitled to appeal the decision directly to the Supreme Court within fifteen (15) days of a dismissal decision.</p>	<p>1.Savet mora utvrditi disciplinska pravila i procedure primenjive na svoje članove, uključujući i procedure koji regulišu istragu, suspenziju ili preporuku razrešenje bilo kog člana Saveta.</p> <p>2.Komisija se sastoji od tri (3) člana, osnovana od strane predsedavajućeg, mora donositi odluke na osnovu discipline i sankcija, uključujući suspenziju i razrešenje, bilo kog člana Saveta.</p> <p>3.Član koji je suspendovan od strane odbora ima pravo na žalbu pred punim Savetom u roku od petnaest (15) dana od dana suspenzije odluke.</p> <p>4.Na predlog odbora, član Saveta može biti razrešen dužnosti na osnovu dve trećine glasova članova Saveta.</p> <p>5.Član Saveta koji je otpušten ima pravo na žalbu na odluku neposredno Vrhovnom sudu u roku od petnaest (15) dana od dana odluke o otkazu.</p>

<p align="center">Neni 14 Natyra Publike e Takimeve dhe Selia e Këshillit</p>	<p align="center">Article 14 Residency of the Council, Quorum, and Public Nature of Meetings</p>	<p align="center">Član 14 Sedište Saveta, Kvorum i Javnost sastanaka</p>
<p>1. Të gjitha takimet e Këshillit janë të hapura për publikun. Rendi i ditës së Këshillit do të jetë publikisht i hapur së paku dyzet e katër (48) orë para takimit. Këshilli mund të mbyllë takimin me shumicën e votave të anëtarëve kur diskutohet për çështje si në vijim:</p> <p>1.1. Një sekret shtetëror zyrtar zbulimi i të cilit do të ishte shkelje e ligjit;</p> <p>1.2. Çështje e personelit që kanë të bëjnë me gjyqtarë apo punonjës të gjyqësorit, përpos takimit të Këshillit ku merret një vendim përfundimtar disiplinor kundër një gjyqtari;</p> <p>1.3. Informacioni jo publik apo zbulimi i të dhënave që do të rrezikonin jetën apo sigurinë e cilitdo person;</p> <p>1.4. Një hetim në vazhdim për sjellje të pahijshme apo veprimtari kriminale zbulimi i së cilës në masë të arsyeshme do të rrezikonte objektivitetin dhe efikasitetin e hetimit;</p> <p>1.5. Vlerësimi i performansës së gjyqtarëve dhe nëpunësve</p>	<p>1. All meetings of the Council are open to the public. The agenda for each Council meeting shall be publicly disclosed at least forty-eight (48) hours in advance of the meeting. The Council may close a meeting upon majority vote of the members where the following will be discussed:</p> <p>1.1. An official state secret the disclosure of which would be a violation of law;</p> <p>1.2. Personnel matters concerning a judge, lay judge, or employee, except that a meeting of the Council at which a final disciplinary action is taken against a judge or lay judge shall be opened;</p> <p>1.3. Information or data the disclosure of which would endanger the life or safety of any person;</p> <p>1.4. An on-going investigation into misconduct or criminal activity the disclosure of which would reasonably endanger the objectivity and efficiency of the investigation;</p> <p>1.5. Performance assessments of judges and court administrative</p>	<p>1. Svi sastanci Saveta su otvoreni za javnost. Dnevni red za svaki sastanak Saveta će biti javno objavljen najmanje četrdeset i osam (48) sati pre sastanka. Savet može zatvoriti sastanak sa većinskim glasovima članova na kojoj će se raspravljati o sledećem:</p> <p>1.1. Službene državne tajne koje mogu biti otkrivene a koje bi predstavljale kršenje zakona;</p> <p>1.2. Pitanja zaposlenih koja se odnose na sudije ili zaposlene u pravosuđu, osim sastanka Saveta na kojem je konačna disciplinska mera preduzeta protiv sudije mora biti otvorena;</p> <p>1.3. Informacije ili podaci koje nisu za javnost čijim bi otkrivanjem ugrozilo život ili bezbednost bilo koje osobe;</p> <p>1.4. U toku istrage dužnosti ili kriminalne aktivnosti otkrivanje bi moglo da ugrozi objektivnost i efikasnost istrage;</p> <p>1.5. Ocene rada sudija i sudskih administrativnih radnika, kako je</p>

<p>administrative siç ceket në Nenin 19 të këtij ligji;</p> <p>1.6.Informacioni pronësor zbulimi i së cilës mund të paragjykonte interesat e cilësdo palë që konkurron për një tender qeveritar</p> <p>1.7.Informacione, të dhëna, procese apo kode kompjuterike të biznesit pronësor të cilat janë konfidenciale sipas marrëveshjes kontraktuese apo marrëveshjes për mos zbulim ndërmjet tregtarit dhe Këshillit; dhe</p> <p>1.8.Cilido informacion tjetër zbulimi i të cilit do të përbënte shkelje të ligjit.</p> <p>2. Për çdo takim të mbyllur nga Këshilli, Kryetari do të deklarojë për shënimet zyrtare arsyen apo arsyet e përgjithshme për takimin e mbyllur dhe do të regjistrojë votën e anëtarëve të pranishëm të Këshillit. Pasi që Këshilli ka mbyllur takimin asnjë anëtar i Këshillit apo asnjë person pjesëmarrës në takim nuk diskuton mbi natyrën, përmbajtjen apo rezultatin e takimit përpos nëse zbulimi është i ndaluar përmes ligjit të zbatueshëm. Kryesuesi i Këshillit do të largojë nga takimi i mbyllur mbarë personelin i cili përndryshe nuk është i nevojshëm për zhvillimin e takimit</p>	<p>employees as provided in Article 19 of this law;</p> <p>1.6.proprietary information the disclosure of which may prejudice the interests of any party competing for a government tender;</p> <p>1.7.Proprietary business information, data, processes or computer code which is confidential under a contractual agreement or nondisclosure agreement between a vendor and the Council; or</p> <p>1.8.Any other information the disclosure of which would constitute a violation of law.</p> <p>2. For every meeting closed by the Council, the Chairperson shall state on the record the general reason or reasons for closing the meeting and shall record the vote of the members of the Council present. Once the Council has closed a meeting, no member of the Council or any person attending the meeting shall discuss or otherwise disclose the nature, content or outcome of the meeting until a majority of the Council members vote to disclose such information unless disclosure is otherwise prohibited by applicable law. The Chairperson of the Council shall dismiss from any closed meeting all</p>	<p>predviđeno u Članu 19 ovog zakona;</p> <p>1.6.Vlasničke informacije koje otkrivanjem mogu naneti štetu interesima bilo koje stranke koje se takmiče za vladu tendera;</p> <p>1.7.Vlasničke poslovne informacije,podaci ili računarski kod koji su poverljivi pod ugovorom ili sporazumom između prodavaca i saveta i</p> <p>1.8.Svako drugo otkrivanje informacija koje bi predstavljalo kršenje zakona.</p> <p>2. Za svaki sastanak zatvoren od strane Saveta, predsedavajući mora napisati opšti razlog ili razloge za zatvaranje sastanka i mora upisati glasove članova trenutnog Saveta.Kada je sastanak Saveta zatvoren, nijedan član Saveta ili bilo koje lice koje prisustvuje sastanku nesme raspravljati ili na drugi način obelodaniti prirodu, sadržaj ili ishod sastanka dok većina članova Saveta glasa i saopšti ove informacije, osim ako važećim zakonom nije zabranjeno objavljivanje.Predsedavajući Saveta mora udaljiti sa bilo kog zatvorenog sastanka sve zaposlene koji nisu neophodni za vođenje poslova Saveta na zatvorenoj sednici.</p>
--	--	---

<p>punuës të Këshillit gjatë seancës së mbyllur.</p> <p>3.Këshilli mund të thërrasë takim urgjent për të adresuar çështjet që lidhen me sigurinë e godinave ose personelit të gjykatës apo kur rrethana të veçanta kërkojnë veprim të menjëhershëm. Këshilli mund të mbledhet për seancë emergjente me thirrjen e Kryesuesit, apo nëse ky mungon, më thirrjen e Zëvendës kryesuesit. Obligimi për njoftim prej dyzet e tetë (48) orësh i cekur në paragrafin e parë të këtij Neni hiqet kur bëhet fjalë për seancat emergjente të Këshillit. Brenda njëzet e katër (24) orësh pas përfundimit të seancës emergjente Kryesuesi i zbulon publikut natyrën e emergjencës si dhe pikat e diskutuara në takim, përveç nëse zbulimi përjashtohet me paragrafin 1.</p> <p>4.Kuorumi i Këshillit formohet me nëntë (9) anëtarë, dhe vendimet e Këshillit mirren me shumicë të thjeshtë votash të anëtarëve të pranishëm, përveç nëse ligji parasheh ndryshe.</p> <p>5.Selia e Këshillit ndodhet në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni15 Propozimi i Buxhetit Vjetor</p> <p>1.Në konsultim me Kryetarët e Gjykatave, Këshilli propozon buxhetin</p>	<p>personnel not otherwise necessary for the conduct of Council business during a closed session.</p> <p>3.An emergency meeting of the Council may be called to address issues related to the safety and security of facilities or court personnel, or where exceptional circumstances require immediate action. The Council may convene an emergency session upon the call of the Chairperson or Vice-chairperson, in the absence of the Chairperson. The forty-eight (48) hour announcement requirement of paragraph 1 of this article is waived as to emergency sessions of the Council. The Chairperson shall within twenty-four (24) hours of the end of an emergency session disclose to the public the nature of the emergency and the items discussed at the meeting, unless exempt from disclosure by paragraph 1.</p> <p>4. The quorum for Council meetings shall be nine (9) members, and Council decisions shall be made by simple majority vote of the members present, unless otherwise provided by law.</p> <p>5. The seat of the Council shall be located in Pristina.</p> <p style="text-align: center;">Article15 Annual Budget</p> <p>1.The Council shall, in consultation with the President Judges, prepare the annual</p>	<p>3.Hitna sastanak Saveta ne može biti pozvan da bi se razgovaralo o pitanjima vezanim za bezbednost i sigurnost objekata i sudskog osoblja, ili ako izuzetne okolnosti zahtevaju hitnu akciju.Savet može sazvati vanredno zasedanje na poziv predsednika ili potpredsednika predsedavajućeg, u odsustvu predsednika. Četrdeset osam (48) časa po objavljivanju zahtev iz stava 1 ovog člana za hitne sednice Saveta.Predsedavajući mora u roku od dvadeset četiri (24) časa od završetka vanredne sednice saopštiti javnosti prirodu hitnog sastanka kao i pitanja o kojima je razgovarano na sastanku, osim ako nije izuzeta od otkrivanja po stavu 1.</p> <p>4.Kvorum za sastanke Saveta biće sastavljen od devet (9) članova, a odluke Saveta se donose prostom većinom glasova prisutnih članova osim ako zakonom nije drugačije propisano.</p> <p>5.Sedište Saveta mora biti u Prištini.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Predlog godišnjeg budžeta</p> <p>1.Savet mora, u konsultaciji sa predsednikom sudija, predložiti godišnji</p>
--	---	--

<p>vjetor operues të Këshillit dhe të gjykatave. Këshilli i dërgon buxhetin drejtëpërsëdrejti qeverisë siç ceket me ligj. Nëse ministri i Ekonomisë dhe Financave dërgon një buxhet për Këshillit dhe gjykatat i cili ndryshon nga ai që është propozuar nga Këshilli, ministri i Ekonomisë dhe Financave poashtu do t'i dërgojë për konsiderim Kuvendit të Kosovës buxhetin e rekomandaur në fillim nga Këshilli dhe çfarëdo komenti mbi këtë.</p> <p>2.Këshilli menaxhon buxhetin vjetor për Këshillin dhe gjykatat në mënyrë të pavarur dhe mban përgjegjësi për mbikëqyrjen e shpenzimeve, alokimit të fondeve dhe mirëmbajtjen e llogarive të sakta dhe aktuale dhe kryerjen e auditimeve financiare.</p> <p style="text-align: center;">KREU III</p> <p style="text-align: center;">REKRUTIMI, EMËRIMI DHE CAKTIMI I GJYQTARËVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Rekrutimi i Gjyqtarëve dhe Gjyqtarëve Porotë</p> <p>1.Këshilli, përmes një njoftimi publik fton të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjorë që të aplikojnë për kandidatë për emërimë gjyqësore dhe cilindo person të kualifikuar që të aplikojë për kandidat për emërimë për gjyqtarë porotë.</p>	<p>operating budget of the Council and the courts. The Council shall submit the proposed budget directly to the Government as provided by law. If the Minister of Finance and Economy submits a budget for the Council and the courts that differs from that proposed by the Council, the Minister of Finance and Economy shall also submit to the Kosovo Assembly for its consideration the Council's originally recommended budget and any comments thereon.</p> <p>2.The Council shall manage the annual budget for the Council and the courts independently and is responsible for overseeing expenditures, allocating funds, and maintaining accurate and current accounts and conducting financial audits.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">RECRUITMENT, NOMINATION AND APPOINTMENT OF JUDGES</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Recruitment of Judges and Lay Judges</p> <p>1.The Council shall by public advertisement invite all qualified legal professionals to apply to be candidates for judicial nominations and any qualified person to apply to be candidates for nominations to be lay judges.</p>	<p>budžet za rad Saveta i sudova. Savet dostavlja budžet direktno Vladi, kako je predviđeno zakonom.Ako Ministar privrede i finansija podnesu budžet za Savet i sudove koji se razlikuje od onog predloženog od strane Saveta, Ministar Finansija i Ekonomije će takodje da dostavi Skupštini Kosova na razmatranje prvobitno predloženi budžet Saveta i bilo kakve napomene o tome.</p> <p>2.Savet mora rukovoditi godišnjim budžetom za Savet i sudove samostalno i snosiće odgovornost za nadgledanje rashoda, raspodelu sredstava, i održavati ispravnost i tekućih računa i obavljanja finansijskih revizija.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">ZAPOŠLJAVANJE,PREDLAGANJE I IMENOVANJE SUDIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Zapošljavanje sudija i sudija porotnika</p> <p>1.Savet mora javnim konkursom pozivati sve kvalifikovane pravne stručnjake da se prijave i budu kandidati za pravosudne nominacije i sva kvalifikovana lica da se prijave i budu kandidati za nominacije sudije porotnika.</p>
--	---	---

<p>2.Këshilli zhvillon dhe zbaton procedurat për rekurutimin dhe emërimin e kandidatëve për t'u emëruar si gjyqtarë dhe gjyqtarë porotë të cilat janë në përputhje me Kushtetutën dhe ligjet e zbatueshme.</p> <p>3. Në përputhje me Nenin 104(3) të Kushtetutës dhe Propozimit Gjithpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit, Shtojca IV, Neni 2.2, Këshilli zbaton fushata dhe masa të tjera të qëllimshme rekrutimi që cilat i konsideron si të nevojshme dhe të përshtatshme për të siguruar se një gjykatë apo degë e gjykatës pasqyron përbërjen etnike në zonën e tyre të juridiksionit.</p>	<p>2.The Council shall develop and implement procedures for recruiting and nominating candidates for appointment as judges and lay judges that comply with the Constitution and applicable law.</p> <p>3.In accordance with Article 104(3) of the Constitution and the Comprehensive Settlement Proposal, Annex IV, Article 2.2, the Council shall implement targeted recruitment campaigns and other measures that it considers necessary and appropriate to ensure that a court or branch reflect the ethnic composition of their area of jurisdiction.</p>	<p>2.Savet će pripremiti i sprovesti procedure za regrutovanje i predlaganje kandidata za imenovanje sudija i sudija porotnika koji su u skladu sa Ustavom i važećim zakonom.</p> <p>3. U skladu sa članom 104 (3) Ustava i Sveobuhvatnog predloga rešenja, Aneksu IV, član 2.2, Savet će implementirati ciljane kampanje regrutovanja i druge mere koje smatra potrebnim i odgovarajućim kako bi se obezbedilo da bi sud ili ogranak suda odražali etnički sastav na svom području nadležnosti</p>
<p>Neni 17 Propozimi për Emërim dhe Riemërim</p>	<p>Article 17 Appointment and Reappointment Proposal</p>	<p>Član 17 Predlog za imenovanje i ponovno imenovanje</p>
<p>1.Këshilli Gjyqësor i Kosovës ndërmerrë masa të atilla të nevojshme për të rritur numrin e gjyqtarëve që nuk janë shumicë në Kosovë nga rradha e gjyqtarëve që shërbejnë në Kosovë apo në cilëndo pjesë të saj. Për të përmbushur përgjegjësitë e veta, Këshilli, <i>ndër të tjera</i>, nga rradha e aplikueseve me kualifikime të barabarta për shërbimim e gjyqtarit, do të ketë preferencë ndaj anëtarëve nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë siç parashtrohet në Nenin 108 të Kushtetutës dhe në Propozimin Gjithpërfshirës për Zgjidhjen e Statusit, Shtojca IV, Neni 2.</p>	<p>1.The Kosovo Judicial Council shall take such measures as are necessary to increase the number of judges from Communities that are not in the majority in Kosovo among judges serving in Kosovo or in any part thereof. To fulfill its responsibilities, the Council shall, <i>inter alia</i>, give preference, among equally qualified applicants for service as judges to members of Communities that are not in the majority in Kosovo as provided for in Article 108 of the Constitution and the Comprehensive Settlement Proposal, Annex IV, Article 2.</p>	<p>1.Sudski savet Kosova će preduzeti mere koje su neophodne za povećanje broja sudija koje ne predstavljaju većinsku zajednicu na Kosovu među sudijama koji rade na Kosovu ili bilo kojeg njegovog dela. Da ispunio svoje obaveze, Savet će, <i>inter alia</i>, dati preference, među jednako kvalifikovanim kandidatima za sudije koje ne predstavljaju većinsku zajednicu na Kosovu kao što je propisano u Sveobuhvatnom predlogu Anneks IV, član</p>

<p>2. Me përfundimin e secilit regjistrim popullsisë së paku çdo pesë vjet, Këshilli studion përbërjen etnike të Gjykatave Themelore dhe kërkon nga Kuvendi fond të atillë që është i nevojshëm për të rritur numrin e gjyqtarëve nga radha e komuniteteve të nuk janë shumicë në Kosovë për të siguruar se gjykatat pasqyrojnë përbërjen etnike në zonën e tyre të juridiksionit.</p> <p>3. Para dërgimit të një emërimi për emërim apo riemërim të një gjyqtari, Këshilli do të ketë në konsiderim opinionin e gjykatës përkatëse në të cilën propozohet kandidati për emërim apo riemërim.</p> <p>4. Këshilli, në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin, i dërgon Presidentit të Republikës së Kosovës me shkrim emërimet e kandidatëve për t'u emëruar gjyqtarë dhe gjyqtarë porotë. Me rastin e emërimit të një kandidati për emërim apo riemërim, Këshilli, në mes tjerash do të marrë parasysh kriteret në vijim:</p> <p>4.1. Njohuri të profesionale, përvojën e punës dhe performancën, përfshirë të njohurit dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p>3.2. Kapacitetin për arsyetime ligjore siç të jetë dëshmuar përmes veprimtarive profesionale në fushën</p>	<p>2. Upon completion of each census and at least every five years, the Council shall study the ethnic composition of the Basic Courts and shall request from the Assembly such funding as is necessary to increase the number of judges from Communities that are not in the majority in Kosovo to ensure that the courts reflect the ethnic composition of the area of their jurisdiction.</p> <p>3. Before submitting a nomination for the appointment or reappointment of a judge, the Council shall take into consideration the opinion of the respective court to which the candidate is proposed to be appointed or reappointed.</p> <p>4. The Council shall submit written nominations of candidates for judges and lay judges to the President of the Republic of Kosovo for appointment in compliance with the Constitution and the law. In nominating a candidate for appointment or reappointment, the Council shall take into account, amongst other considerations, the following criteria:</p> <p>4.1. Professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p>4.2. Capacity for legal reasoning as proven through professional activities in the legal field,</p>	<p>2. Upon završetku svakog popisa i najmanje svakih pet godina, Savet će razmotriti etnički sastav Osnovnih sudova i zatraži će od Skupštine dodatna sredstva koliko je neophodno da bi se povećao broj sudija iz redova zajednica koje ne čine većinu na Kosovu da bi se obezbedilo da sudovi odražava etnički sastav u oblasti njihove jurisdikcije.</p> <p>3. Pre podnošenja nominaciju za imenovanje i ponovno imenovanje sudije, Savet mora uzeti u obzir mišljenja odgovarajućih sudova za koji je kandidat predložen za naimenuje ili ponovo imenuje.</p> <p>4. Savet podnosi pisane nominacije kandidata za sudije i sudije porotnike Predsedniku Republike Kosovo za imenovanje koje su u skladu sa Ustavom i zakonom. U procesu imenovanja ili ponovnog imenovanja, Savet mora pored ostalog voditi računa o sledećim kriterijumima:</p> <p>4.1. Profesionalno znanje, radno iskustvo, uključujući i poštujući ljudska prava</p> <p>4.2. Kapacitet pravnog razumevanja dokazanog kroz profesionalne aktivnosti na pravnom polju, kao</p>
--	--	---

<p>e drejtësisë, përfshirë këtu si gjyqtar, prokuror apo avokat, punë akademike apo veprimtari tjetër profesionale;</p> <p>4.3.Aftësinë profesionale bazuar në rezultat a karrierës së mëparshme, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit ku është vlerësuar performansa;</p> <p>4.4.Aftësinë dhe kapacitetin në analizimin e problemeve ligjore;</p> <p>4.5.Aftësinë për të kryer detyrat e zyrës në mënyrë të paanshme, të vetëdijshme, të zellshme, të vendosur dhe të përgjegjshme.</p> <p>4.6.Aftësinë komunikuese 4.7.Sjelljen jashtë zyrës; dhe 4.8.Integritetin personal.</p>	<p>including as a judge, prosecutor or lawyer, academic work and other professional activities;</p> <p>4.3. Professional ability based on previous career results, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>4.4. Capability and capacity for analyzing legal problems;</p> <p>4.5. Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>4.6. Communication abilities; 4.7. Conduct out of office; and 4.8. Personal integrity.</p>	<p>sudija, tužilac ili advokat, akademski rad ili druge profesionalne aktivnosti.</p> <p>4.3. Profesionalnu sposobnost zasnovanu na rezultatima predhodne karijere, uključujući iučešće a organizovanim obukama gde je rad ocenjen.</p> <p>4.4. Mogućnost i kapacitet za analiziranje pravnih problema;</p> <p>4.5 Sposobnost da nepristrasno, savesno, marljivo, odlučno i odgovorno obavlja dužnosti u kancelariji.</p> <p>4.6. Komunikacione sposobnosti 4.7. Ponašanje van kancelarije 4.8. Lični integritet</p>
<p>5. Të gjitha emërimet për emëriime dhe riemëriime të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë duhet të jenë të arsyetuara me shkrim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Emërimi dhe Riemërimi i Gjyqtarëve dhe Gjyqtarëve Porotë</p> <p>1. Presidenti emëron dhe riemëron gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë bazuar në emërimet e Këshillit dhe në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin.</p> <p>2. Nëse Presidenti i Kosovës refuzon të emërojë apo riemërojë cilindo kandidat,</p>	<p>5. All nominations for appointment and reappointment of judges and lay judges shall be justified in writing.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Appointment and Reappointment of Judges and Lay Judges</p> <p>1. The President shall appoint and reappoint judges and lay judges upon the nominations of the Council and in compliance with the Constitution and the law.</p> <p>2. If the President of Kosovo refuses to appoint or reappoint any candidate, the</p>	<p>5. Sve nominacije za imenovanje ili ponovno imenovanje sudija ili sudija porotnika mora biti u obraložene u pismenoj formi.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Imenovanje i ponovni izbor sudija i sudija porotnika</p> <p>1. Predsednik imenuje i ponovo imenuje sudije i sudije porotnike nakon nominacije Saveta i u skladu sa Ustavom i zakonom.</p> <p>2. Ako je predsednik Kosova odbio da imenuje ili ponovo imenuje bilo kog</p>

<p>Presidenti siguron brenda afatit gjashtëdhjetë (60) ditore arsyet e refuzimit të tij ndaj Këshillit. Këshilli mund ta paraqesë edhe një herë tjetër kandidatin e refuzuar para Presidentit së bashku me arsyetimin në formë të shkruar, ose Këshilli mund të propozojë një kandidat tjetër.</p>	<p>President shall within sixty (60) days provide written reasons for his refusal to the Council. The Council may present the refused candidate to the President one additional time together with its written justification, or the Council may propose another candidate.</p>	<p>kandidata, predsednik mora u roku od šezdeset (60) dana pismeno obrazložiti za njegovo odbijanje u Savetu. Savet može predstaviti predsedniku odbijenog kandidata još jedan put zajedno sa napisanim obrazloženjima, ili Savet može predložiti nekog drugog kandidata.</p>
<p style="text-align: center;">KREU IV</p> <p style="text-align: center;">VLERËSIMI, NGRITJA NË DETYRË DHE TRANSFERIMI I GJYQTARËVE DHE GJYQTARËVE POROTË</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">ASSESSMENT AND TRANSFER OF JUDGES AND LAY JUDGES</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">PROCENA, UNAPREĐENJE I PREMEŠTAJ SUDIJA I SUDIJA POROTNIKA</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p style="text-align: center;">Vlerësimi i Performansës së Gjyqtarëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;">Performance Assessment of Judges</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p style="text-align: center;">Procena uspešnosti sudija</p>
<p>1. Mënyra dhe procedura për vlerësimin e performansës së gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë themelohet me anë të rregulloreve dhe rregullave të zhvilluara dhe të nxjerra nga Këshilli.</p> <p>2. Këshilli themelon kritere për vlerësimin dhe ngritjen në detyrë të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë ku përfshihen por nuk kufizohen në:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Njohuri të profesionale, përvojën e punës dhe performansën, përfshirë të njohurit dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Kapacitetin për arsyetime</p>	<p>1. The manner and procedure for performance assessments of judges and lay judges shall be established by regulations and rules developed and issued by the Council.</p> <p>2. The Council shall establish criteria for assessing and promoting judges and lay-judges that includes but is not limited to the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Professional knowledge, work experience and performance, including an understanding of, and respect for human rights;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Capacity for legal reasoning;</p>	<p>1. Namena i postapak za izvođenje procene sudija i sudija porotnika utvrđuje se propisima i pravilima razvijanim i izdatim od strane Saveta.</p> <p>2. Savet mora utvrditi kriterijume za ocenjivanje i unapređenje sudije i sudija porotnike koji uključuju ali se ne ograničavaju na sledeće:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Profesionalno znanje, radno iskustvo, uključujući razumevanje i poštovanje ljudskih prava.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Kapacitet pravnog</p>

<p>ligjore; 2.3.Aftësinë profesionale bazuar në rezultat a karrierës së mëparshme, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit ku është vlerësuar performansa; 2.4.Aftësinë dhe kapacitetin në analizimin e problemeve ligjore; 2.5.Aftësinë për të kryer detyrat e zyrës në mënyrë të paanshme, të vetëdijshme, të zellshme, të vendosur dhe të përgjegjshme.</p> <p>2.6.Aftësinë komunikuese 2.7.Sjelljen jashtë zyrës; dhe 2.8.Integritetin personal.</p> <p>3. Nëse performansa e një gjyqtari apo gjyqtari porot i cili është anëtar i Këshillit është në vlerësim e sipër, gjyqtari apo gjyqtari porot nuk mund të marrë pjesë në shqyrtimet apo votimet e Këshillit.</p> <p>4. Çdo gjyqtar apo gjyqtar porot i vlerësuar pranon rezultatet e vlerësimit dhe për cilindo konkluzion apo gjetje mund të shtojë mospajtimet me shkrim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Transferimi i Gjyqtarëve</p> <p>1. Me miratimin e Kryetarëve përkatës të Gjykatave, Këshilli mund të transferojë</p>	<p>2.3. Professional ability, including participation in organized forms of training in which performance has been assessed;</p> <p>2.4. Capability and capacity for analyzing legal problems;</p> <p>2.5. Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively and responsibly the duties of the office;</p> <p>2.6. Communication abilities; 2.7. Conduct out of office; and 2.8. Personal integrity.</p> <p>3. If the performance of a judge or lay-judge who is a Council member is being assessed, the judge or lay-judge may not participate in deliberations or voting of the Council.</p> <p>4. Every judge or lay judge who is assessed shall receive the assessment results and may add written objections to any conclusions or findings.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Transfer of Judges</p> <p>1. Upon the approval of the respective President Judges, the Council may</p>	<p>razumevanja. 2.3. Profesionalnu sposobnost, uključujući i učešće a organizovanim obukama gde je rad ocenjen.</p> <p>2.4. Mogućnost i kapacitet za analizovanje pravnih problema</p> <p>2.5. Sposobnost da nepristrasno , savesno, marljivo, odlučno i odgovorno obavlja dužnosti u kancelariji.</p> <p>2.6. Komunikacione sposobnosti 2.7. Ponašanje van kancelarije i 2.8. Lični integritet.</p> <p>3. Ako se efikasnost sudija ili sudija porotnika koji je član Saveta procenjuje, sudija ili sudija porotnik ne mogu učestvovati u razmatranju ili glasanju u Savetu.</p> <p>4. Svaki sudija ili sudija-porotnik koji se ocenjuje mora dobiti procenu rezultata i može dobiti pismene primedbe o zaključcima i saznanjima.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Premeštaj</p> <p>1. Po odobrenju odgovarajućeg predsednika, Savet može premestiti sudiju u svakom</p>
---	--	---

<p>një gjyëqtar në një gjykatë tjetër për një periudhë kohore, por jo më gjatë se gjashtë (6) muaj për një herë të vetme.</p> <p>2. Transferimi sipas paragrafit (1) të këtij neni mund të kryhet në rastet kur gjykata tjetër ka numër të pamjaftueshëm të gjyqtarëve për dëgjimin e një lëndë të caktuar nën kompetencën e saj.</p> <p>3. Kryesuesi i Këshillit, në rrethana të jashtëzakonshme, mund të transferojë përkohësisht një gjyqtar në një gjykatë apo degë tjetër të gjykatës. Cilido transfer brenda kësaj dispozite nuk do të tejkalojë tridhjetë (30) ditë përveç nëse një kohë më e gjatë miratohet nga Këshilli.</p> <p>4. Gjyqtarët në asnjë rast nuk mund të transferohen në cilëndo gjykatë tjetër kundër vullnetit të tyre, përveç kur është e nevojshme të sigurohet funksionimi efikas i gjykatave apo për të adresuar rrethana të jashtëzakonshme.</p> <p>5. Gjyqtarët mund të aplikojnë pranë Këshillit për transferim të përhershëm në një gjykatë tjetër.</p> <p>6. Gjyqtarët kanë të drejtë në ankesë drejtpërsëdrejti në Gjykatën Supreme kundër një vendimi të Këshillit për zhvendosje të përhershme apo transfer që tejkalon periudhën gjashtë (6) mujore. Këshilli shpallë rregullat dhe rregulloret që themelojnë standardet dhe procedurat</p>	<p>transfer a judge into another court for a time period, not longer than six (6) months at any one time.</p> <p>2. The transfer as per paragraph (1) of this article may be made in cases when the other court has insufficient judges for hearing particular cases under its competency.</p> <p>3. The Chairperson of the Council, for extraordinary circumstances, may temporarily transfer a judge to another court or branch of the court. Any transfer under this provision shall not exceed thirty (30) days unless approved for a longer period by the Council.</p> <p>4. Judges may not be transferred into any other court against their will, except as necessary to ensure the efficient functioning of the courts or to address extraordinary circumstances.</p> <p>5. Judges may apply to the Council to be permanently transferred to another court.</p> <p>6. Judges are entitled to an appeal directly to the Supreme Court against a decision of the Council making a permanent relocation or a transfer that exceeds six (6) months. The Council shall promulgate rules and regulations establishing the standards and procedures governing the</p>	<p>trenutku u drugi sud za vremenski period, ne duži od šest (6) meseci .</p> <p>2. Prenos kao što je navedeno u paragrafu (1) ovog člana može se podneti u slučajevima kada drugi sud nema dovoljno sudija za pretres konkretnih predmeta iz svoje nadležnosti.</p> <p>3. Predsednik Saveta u vanrednim okolnostima, može privremeno premestiti sudiju u drugi sud ili ogranak suda. Svaki premeštaj prema ovoj odredbi ne sme da prelazi trideset (30) dana, osim ako je odobren za duži period od strane Saveta.</p> <p>4. Sudija nemože biti premešten u drugi sud protiv svoje volje, osim ako je neophodno da se obezbedi efikasno funkcionisanje sudova ili povodom vanrednih okolnosti.</p> <p>5. Sudije se mogu obrati Savetu da trajno budu premešteni u drugi sud</p> <p>6. Sudije imaju pravo na žalbu direktno Vrhovnom sudu protiv odluke Saveta povodom odluke o permanentnom premeštaju ili transferu koji prelazi (6) meseci. Savet će doneti pravila i propise utvrđivanje standarda i procedura koje regulišu žalbe.</p>
--	--	---

<p>që qeverisnin ankesat.</p> <p>7. Kur kryhet një transferim i përhershëm apo që tejkalon periudhën gjahstë mujore, Këshilli do të përpiqet të sigurohet se zhvendosja apo transferimi nuk do të ndryshojë përbërjen etnike të gjykatës e cila preket nga zhvendosja apo transferi.</p> <p style="text-align: center;">KREU V</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRIMI I GJYKATAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Funksionimi i Gjykatave</p> <p>Këshilli mbikëqyr funksionimin e gjykatave të Republikës së Kosovës dhe përcakton politikat dhe strategjitë për funksionimin efikas dhe efektiv të gjykatave. Kryesuesi i Këshillit është zyrtari kryesor administrativ i gjykatave dhe së bashku me Këshillin do të jetë përgjegjës për punën efektive dhe efikase të gjykatave. Kryesuesi mund të kryejë delegime të përshtatshme të pushtetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Emërimi i Kryetarëve të Gjykatave dhe Gjyqtarëve Mbikëqyrës</p> <p>1. Kryetari i Gjykatës Supreme të Kosovës do të emërohet siç ceket në</p>	<p>appeals.</p> <p>7. Where a permanent relocation or a transfer that exceeds six (6) months is made, the Council shall strive to ensure that the relocation or transfer will not change the ethnic composition of the courts which are affected by the relocation or transfer.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATION OF THE COURTS</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Functioning of the Courts</p> <p>The Council shall oversee the functioning of the courts of the Republic of Kosovo and shall determine the policies and strategies for the efficient and effective functioning of the courts. The Chairperson of the Council shall be the chief administrative official of the courts and, together with the Council, shall be responsible for the efficient and effective operation of the courts. The Chairperson may make appropriate delegations of authority.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Appointment of President Judges and Supervising Judges</p> <p>1. The President of the Supreme Court of Kosovo shall be appointed as provided</p>	<p>7. Gde trajni premeštaj ili prelaz prelazi šest (6) meseci, Savet će nastojati da obezbedi da preseljenje ili premeštaj neće promeniti etnički sastav sudova u kojima se preseljenje ili premeštajem desio..</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRACIJA SUDOVIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Funkcionisanje sudova</p> <p>Savet mora nadgledati funkcionisanje sudova Republike Kosovo i utvrđivati politike i strategije za efikasno i delotvorno funkcionisanje sudova. Predsedavajući Saveta je glavni administrativni zvaničnik sudova i odgovoran je za efikasno i efektivno funkcionisanje sudova i Saveta. Predsedavajući može doneti odgovarajuće delegacija vlasti.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Imenovanje predsednika sudija i sudija nadzornika</p> <p>1. Predsjednik Vrhovnog suda Kosova mora biti imenovan kao što je predviđeno u</p>
--	--	---

<p>Nenin 103 (4) të Kushtetutës.</p> <p>2. Kryetarët e Gjykatave të të gjitha gjykatave të tjera emërohen nga Këshilli në konsultim me gjyqtarët e gjykatave përkatëse. Në emërimin e Kryetarëve të Gjykatave, Këshilli do të marrë në konsiderim trajnimin e specializuar menaxheria apo përvojën.</p> <p>3.Këshilli, në konsultim me Kryetarin e Gjykatës Themelore emëron Gjyqtarin Mbikëqyrës të secilës degë të Gjykatës Themelore.</p> <p>4.Këshilli, në konsultim me Kryetarin e Gjykatës Themelore mund të caktojë një nën kryetar gjykate i cili do të ndihmojë në menaxhimin e gjykatës dhe në mungesë të Kryetarit të Gjykatës ky shërben si ushtrues detyre i Kryetarit të Gjykatës.</p> <p>5.Kryetarët e Gjykatave emërohen me një mandat katër (4) vjeçar, me mundësinë e riemërimit për një (1) mandat shtesë. Pas përfundimit të mandatit si Kryetar i Gjykatës, gjyqtari do të vijojë të shërbejë si gjyqtar në të njëjtën gjykatë në të cilat ishin emëruar fillimisht.</p> <p>6.Gjyqtarët Mbikëqyrës emërohen me një mandate katër (4) vjeçar, me mundësinë e riemërimit për një (1) mandate shtesë. Pas përfundimit të mandatit si Gjyqtar Mbikëqyrës, gjyqtari do të vijojë të shërbejë si gjyqtar në të njëjtën gjykatë</p>	<p>in Article 103(4) of the Constitution.</p> <p>2. The President Judges of all other courts shall be appointed by the Council in consultation with the judges of the respective courts. In appointing President Judges, the Council shall take into consideration specialized managerial training or experience.</p> <p>3.The Council, in consultation with the President Judge of a Basic Court, shall appoint a Supervising Judge for each Branch of the Basic Court.</p> <p>4.The Council, in consultation with the President Judge of a Court, may appoint a deputy President Judge who shall assist in the management of the court and serve as Acting President Judge in the absence of the President Judge.</p> <p>5.President Judges are appointed for a four (4) year term, with the possibility for reappointment to one (1) additional term. After the completion of the term as President Judge, the judge shall continue to serve as a judge in the same court to which they were originally appointed.</p> <p>6.Supervising Judges are appointed for a four (4) year term, with the possibility of reappointment to one (1) additional term. After the completion of the term as Supervising Judge, the judge shall continue to serve as a judge in the same</p>	<p>članu 103 (4) Ustava.</p> <p>2.Predsednik sudija svih ostalih sudova imenuje Savet u konsultaciji sa sudijama odgovarajućih sudova.Tokom imenovanja sudija predsednika,Savet mora uzeti u razmatranje obuku specijalizovanog upravljanja ili iskustva u istom.</p> <p>3.Savet u konsultaciji sa predsednikom Osnovnog suda,mora imenovati nadzornog sudiju za svaki ogranka Osnovnog suda.</p> <p>4.Savet u konsultaciji sa predsednikom Osnovnog suda da imenuje zamenika predsednika, koji će pomagati u rukovođenju sudom i služiti kao vršilac dužnosti predsedavajućeg u odsustvu predsedavajućeg sudije.</p> <p>5.Sudije predsednici se imenuju na period od četiri (4) godine, sa mogućnošću ponovnog imenovanja na jedan (1) dodatni rok. Nakon završetka mandata kao predsedavajućeg sudije, sudija mora nastaviti da obavlja funkciju sudije u istom sudu u kojem je prvobitno imenovan.</p> <p>6.Nadzorni Sudije se imenuju na period od četiri (4) godine, sa mogućnošću ponovnog imenovanja na jedan (1) dodatni rok. Nakon završetka mandata, kao Nadzornog sudije, sudija mora nastaviti da obavlja posao kao sudija u istom sudu u kojem je prvobitno</p>
---	---	--

<p>në të cilat ishin emëruar fillimisht.</p> <p>7.Nëse një kandidat i propozuar për Kryetar Gjykate njëkohësisht është edhe anëtar i Këshillit, ky anëtar nuk mund të marrë pjesë në shqyrtimet apo votimet mbi emërimin e tij apo të saj si Kryetar apo Kryetare e Gjykatës</p> <p>8. Në mënyrë që të sigurohet se gjykatat pasqyrojnë natyrën shumetnike të Kosovës, Këshilli do të përpiqet të sigurojë se anëtarët e komuniteteve që nuk janë shumicë në Kosovë të emërohen në role menaxhuese në gjyqësor, përfshirë këtu si Kryetarë Gjykatë dhe gjyqtarë Mbikëqyrës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Shkarkimi i Kryetarëve të Gjykatave dhe Gjyqtarëve Mbikëqyrës</p> <p>1.Përveç siç parashtrohet në Nenin 103(4) të Kushtetutës, Këshilli mund të largojë nga pozita një Kryetar të Gjykatës apo Gjyqtar Mbikëqyrës me rastin e gjetjes së sjelljes kriminale, keqmenaxhimit, paaftësisë apo dështimit në përmbushjen e detyrave të zyrës. Këshilli do të marrë në konsideratë mendimin e gjyqtarëve të gjykatës apo degës së gjykatës përkatëse. Largimi i Kryetarit të Gjykatës apo Gjyqtarit Mbikëqyrës nuk përbën shkarkim nga zyra gjyqësore.</p>	<p>court to which they were originally appointed.</p> <p>7.If a candidate proposed for President Judge is at the same time a member of the Council, the member shall not participate in deliberations or voting for his or her appointment as President Judge.</p> <p>8.In order to ensure that the courts reflects the multiethnic nature of Kosovo, the Council shall endeavor to ensure that members of Communities that are not in the majority in Kosovo shall be appointed to management roles in the judiciary, including as President Judges and Supervising Judges.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Removal of President Judges and Supervising Judges</p> <p>1.Except as provided in Article 103(4) of the Constitution, a President Judge or a Supervising Judge may be removed from that position by the Council upon a conviction of a criminal offense, with the exception of minor offenses as defined by law, or upon a finding by the Council of mismanagement, corruption, incompetence or a failure to fulfill the duties of the office. The Council shall take into consideration the opinion of the judges of the respective court or branch of the court. Removal of a President Judge or Supervising Judge does not constitute dismissal from judicial office.</p>	<p>imenovan.</p> <p>7. Ukoliko predloženi kandidat za predsednika u isto vreme član Saveta, član ne može učestvovati u razmatranju ili glasanju za njegov izbor za mesto predsednika sudija.</p> <p>8. Kako bi se obezbedilo da sudovi odražave multietnički karakter Kosova, Savet će nastojati da osigura da pripadnicima zajednica koji ne čine većinski deo na Kosovu mogu biti imenovani na upravnim pozicijama u pravosuđu, uključujući i kao predsednike sudova i nadzorni sudija.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Razrešenje predsednika i nadzornog sudije</p> <p>1.Osim kao što je predviđeno u članu 103 (4) Ustava, predsednik ili nadzorni sudija može biti razrešen sa te pozicije od strane Saveta nakon nalaza Saveta o kriminalnom ponašanju, lošem upravljanju, nekompetentnosti ili neizvršavanju dužnosti u kancelariji. Savet će uzeti u obzir mišljenje sudija suda ili odgovarajuće grane suda. Razrešenje predsednika ili nadzornog sudije ne predstavlja otpuštanje sa sudijske funkcije.</p>
---	---	---

<p>2.Këshilli mund të pezullojë një Kryetar Gjykatë apo Gjyqtar Mbikëqyrës nga kjo pozitë gjatë periudhës së hetimit për akuza të sjelljes kriminale, keqmenaxhimit, paaftësisë apo dështimit në përmbushjen e detyrave të tyre, pezullim i cili nuk përbën pezullim nga zyra gjyqësore. Në rastin kur Këshilli pezullon një Kryetar Gjykatë, nën-Kryetari i Gjykatës bëhet ushtrues detyre i Kryetarit të Gjykatës deri në kohën kur Këshilli të tërheqë pezullimin apo deri në emërimin e një Kryetari të ri të Gjykatës. Në rastin kur Këshilli pezullon një Gjyqtar Mbikëqyrës, Kryetari i Gjykatës Themelore emëron një ushtrues detyre të Gjyqtarit Mbikëqyrës deri në kohën kur Këshilli të tërheqë pezullimin apo deri në emërimin e një Gjyqtari të ri Mbikëqyrës.</p>	<p>2.A President Judge or Supervising Judge may be suspended from that position by the Council during a period of investigation into allegations of corruption, mismanagement, incompetence, or failure to fulfill their duties, which suspension shall not constitute a suspension from judicial office. In the event the Council suspends a President Judge, the deputy President Judge shall become Acting President Judge until such time as the Council withdraws the suspension or a new President Judge is appointed. In the event the Council suspends a Supervising Judge, the Council shall appoint an Acting Supervising Judge until such time as the Council withdraws the suspension or a new Supervising Judge is appointed.</p>	<p>2.Predsednik ili nadzorni sudija može biti razrešen sa te pozicije od strane Saveta u periodu od početka istrage navodnog kriminalnog ponašanja, lošeg upravljanja, nekompetentnosti, ili neuspeha da ispuni svoje obaveze, što suspenzija nemože predstavljati suspenzije sa sudijske funkcije . U slučaju da je Savet suspendovao predsednika , zamenik predsednika će postati vršilac dužnosti predsednika suda sve dotle dok Savet povuče suspenziju ili imenuje novog predsednika.U slučaju da Savet suspenduje nadzornog sudiju, predsednik Osnovnog suda imenuje vd nadzornika sve dotle dok Savet povuče suspenziju ili imenuje novog nadzornog sudiju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Përgjegjësitë e Kryetarit të Gjykatës</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 President Judge Responsibilities</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Odgovornosti predsednika</p>
<p>1.Kryetari i secilës Gjykatë Themelore dhe i Gjykatës së Apelit është përgjegjës për administrimin ditor të gjykatës në përputhje me rregullat dhe procedurat e themeluara nga Këshilli. Kryetari i Gjykatës organizon dhe bashkërendon funksionimin e gjykatës; mbikëqyr veprimtaritë financiare të gjykatës; dhe ndërmerr aso veprimtarishë siç ceken me rregullat, procedurat apo urdhëresat e themelura nga Këshilli.</p>	<p>1. The President Judge of each Basic Court and of the Court of Appeals shall be responsible for the day-to-day administration of the court consistent with rules and procedures established by the Council. The President Judge shall manage and supervise all judges and lay judges appointed to that court; organize and coordinate the functioning of the court; oversee the court’s financial activities; and undertake such other activities as provided by the rules, procedures or directives established by the</p>	<p>1.Predsednik svakog Osnovnog suda i Apelacioniog suda je odgovoran za dnevnu administraciju suda u skladu sa pravilima i procedurama uspostavljenim od strane Saveta. Predsednik suda mora, upravljati i nadgledati sve sudije i sudije porotnike zaposlenih u tom sudu; organizuje i koordinira rad suda; nadgleda finansijske aktivnosti suda i preduzeme druge aktivnosti, kako je predviđeno pravilima, procedurama ili upustvima osnovanih od strane Saveta.</p>

<p>2.Kryetarët e Gjykatave Themelore mund të autorizojnë punësimin, masat disiplinore dhe përfundimin e personelit jo gjyqësor në përputhje me rregulloret e zbatueshme për personelin.</p> <p>3.Kryetari i një Gjykate Themelore ka autoritet të përgjithshme administrative dhe do të sigurojë administrimin efikas dhe efektiv të drejtësisë nga të gjitha degët, departamentet dhe divizionet e gjykatës. Kryetari i Gjykatës, në bashkëpunim me gjyqtarët e gjykatës, zhvillon planin vjetor për menaxhimin e lëndëve dhe cakton lëndët tek departamentet dhe gjyqtarët në atë mënyrë që të sigurojë zgjidhjen efikasë të lëndëve. Kryetari i Gjykatës Themelore në baza vjetore i dërgon Këshillit një raport mbi suksesin e zbatimit të planin të mëparshëm vjetor për menaxhimin e lëndëve. Kryetari i Gjykatës Themelore i dërgon Këshillit raport tremujor me shkrim që adreson punën e gjykatës, identifikon çfarëdo probleme me të cilat ballafaqohet gjykata, si dhe propozon hapa riparues për të adresuar probleme të tilla. Kryetari i Gjykatës, brenda rregullave dhe urdhëresave të Këshillit, do të ndërmarrë hapa të tjerë të atillë sipas nevojës për të siguruar menaxhim efektiv të gjykatës dhe burimeve të saja si dhe gjykimin e lëndëve brenda kohës. Kryetari i Gjykatës mund të kryejë</p>	<p>Council.</p> <p>2.The President Judge of a Court may authorize the employment, disciplinary measures toward, and the termination of non-judicial personnel in accordance with the applicable personnel regulations.</p> <p>3.The President Judge of a Court shall have general administrative authority and shall ensure the efficient and effective administration of justice by all branches, departments and divisions of the court. The President Judge shall, in collaboration with the judges of the court, develop the annual case management plan and assign cases to departments and judges in a manner to ensure the efficient disposition of cases. The President Judge of a Court shall submit annually to the Council a report on the success of implementing the previous annual case management plan. The President Judge of a Court shall submit quarterly to the Council a written report that addresses the work of the Court, identifies any problems facing the court, and proposes remedial steps to address such problems. The President Judge shall take such other steps as necessary within the rules and directives of the Council to ensure the effective management of the Court and its resources and the timely adjudication of cases. The President Judge may make appropriate delegations of authority.</p>	<p>2.Predsednik Osnovnog suda može da ovlasti zapošljavanje, disciplinske mere prema, i prestanak ne sudskog osoblja u skladu sa važećim kadrovskim propisima.</p> <p>3.Predsednik Osnovnog suda mora imati opšte uprave i mora obezbeđivati efikasno i efektivno sprovođenje pravde u svim granama, odeljenjima i odescima suda. Predsednik suda mora, u saradnji sa sudijama suda, razviti godišnji plan upravljanja i raspoređivanja predmeta, odeljenja i sudije na način na koji bi se osiguralo efikasno raspoređivanje predmeta. Predsednik Osnovnog suda mora jednom godišnje podneti Savetu izveštaj o uspešnosti sprovođenja prethodnog godišnjeg plana upravljanja predmetima. Predsednik Osnovnog suda mora dostaviti tromesečno pismeni izveštaj Savetu koji se odnosi na rad suda, identifikuje bilo kakve probleme sa kojima se suočava sud, i predlaže korektivne mere za rešavanje takvih problema. Predsednik suda mora preduzeti druge korake neophodne u pravilima i direktivama Saveta kako bi se obezbedilo efikasno upravljanje suda i njegovih resurse i pravovremeno suđenje. Predsednik suda može da delegira odgovarajuću vlast.</p>
---	--	---

<p>delegime të përshtatshme të autoritetit.</p> <p>4.Kryetari i Gjykatës është përgjegjës për të siguruar se gjykata dhe proceset e saja janë të hapura dhe transparente për publikun. Pas shqyrtimit dhe pranimit nga Këshilli, raportet tremujore dhe vjetore mbi planin për menaxhimin e lëndëve do të bëhen publike.</p> <p>5.Kryetari i Gjykatës është përgjegjës për të siguruar qasjen e publikut në gjykata, përfshirë qasjen e personave nga komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë.</p> <p>6.Kryetari i Gjykatës thërret takimin vjetor të të gjithë gjyqtarëve në atë gjykatë për këshillime mbi administrimin e drejtësisë brenda asaj gjykate; për të studiuar organizimin e gjykatës; për të shryqtuar dhe propozuar ndryshime në procedura dhe praktika; për të ekzaminuar punën e arritur nga gjykata; dhe për të adresuar çfarëdo problemi të administratës më të cilin ballafaqohet gjykata. Kryetari i Gjykatës brenda nëntëdhjetë (90) ditësh i dërgon Këshillit një raport mbi rezultatet e takimit vjetor të gjyqtarëve.</p> <p>7. Kryetari i Gjykatës mund të kryejë delegime të përshtatshme të autoritetit.</p>	<p>4.The President Judge is responsible for ensuring that the court and its processes are open and transparent to the public. Quarterly reports and annual case management plans shall be made public after review and acceptance by the Council.</p> <p>5.The President Judge is responsible for ensuring public access to the courts, including access for persons from Communities that are not in the majority in Kosovo.</p> <p>6.The President Judge shall annually convene a meeting of all judges of that court to confer on the administration of justice within the court; to study the organization of the court; to review and propose modification to procedures and practices; to examine the work accomplished by the court; and address any problems of administration confronting the court. The President Judge shall within ninety (90) days submit to the Council a report on the results of the annual meeting of the judges.</p> <p>7.The President Judge may make appropriate delegations of authority.</p>	<p>4.Predsednik suda odgovoran je da obezbedi da su sudski procesi otvoreni i transparentni za javnost. Kvartalnih izveštajima i godišnjim planovima o upravljanju predmetima moraju biti dostupni javnosti nakon pregleda i prihvatanja od strane Saveta.</p> <p>5.Predsednik sudija odgovoran je da obezbedi pristup javnosti sudovima, uključujući i pristup za osobe koje nisu iz većinskih zajednica na Kosovu.</p> <p>6.Predsednik mora godišnje da sazove sastanak svih sudija tog suda da bi se poverilo sprovođenje pravde u sudu; da prouči organizaciju suda; da razmotri i predloži izmene procedura i prakse; da ispita rad ostvaren od strane suda; i adresira bilo kakve probleme uprave sa kojima se suočava sud. Predsednik suda će u roku od devedeset (90) dana podneti Savetu izveštaj o rezultatima godišnjeg sastanka sudija.</p> <p>7. Predsednik suda može da delegira odgovarajuću vlast.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 25 Përgjegjësitë e Gjyqtarëve Mbikëqyrës të Gjykatave Themore</p> <p>1.Kryetari Mbikëqyrës i një degë të Gjykatës Themelore ka autoritet të përgjithshëm administrative mbi mbarë personelin gjyqësor dhe administrative brenda degës. Gjyqtari Mbikëqyrës brenda degës zbaton rregullat dhe urdhërezat e Këshillit si dhe urdhëresat e Kryetarit të Gjykatës Themelore. Gjyqtari Mbikëqyrës i raporton Kryetarit të Gjykatës në baza tremujorë mbi nevojat dhe veprimet e degës.</p> <p>2.Gjyqtari Mbikëqyrës mund të kryejë delegime të përshtatshme të autoritetit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Responsibilities of Supervising Judges of the Basic Court</p> <p>1.The Supervising Judge of a Branch of the Basic Court shall have general administrative authority over all judicial and administrative personnel within the branch. The Supervising Judge shall implement within the branch the rules and directives of the Council and the directives of the President Judge of the Basic Court. The Supervising Judge shall report quarterly to the President Judge of the Basic Court on the needs and operations of the branch.</p> <p>2. The Supervising Judge may make appropriate delegations of authority.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Odgovornosti nadzornih sudija osnovnog suda</p> <p>1.Nadzorni sudija ogranka osnovnog suda ima opšti upravni autoritet nad svim sudskim i administrativnim osobljem u okviru ogranka. Nadzorni sudija mora da implementira u okviru ogranka pravila i direktive Saveta i direktivama predsednika suda Osnovnog suda. Nadzorni sudija podnosi izveštaj o tromesečnoj delatnosti predsedniku osnovnog suda o potrebama i poslovanju ogranka.</p> <p>2. Predsednik suda može da delegira odgovarajuću vlast.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Asambleja e Kryetarëve të Gjykatave dhe Gjyqtarëve Mbikëqyrës</p> <p>1.Këshilli themelon një organ këshilldhënës të quajtur Asambleja e Kryetarëve të Gjykatave dhe Gjyqtarëve Mbikëqyrës për të këshilluar Këshillin mbi çështjen që ndërlidhen me veprimet e gjyaktave.</p> <p>2.Asambleja përbëhet nga Kryetari i Gjykatës Supreme, Kryetari I Gjykatës së Apelit, Kryetarët e Gjykatave Themelore dhe një Gjyqtar Mbikëqyrës nga secila Gjykatë Themelore që caktohet nga Këshilli.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 The Conference of President Judges and Supervising Judges</p> <p>1.The Council shall establish an advisory body entitled the Conference of President Judges and Supervising Judges to advise the Council on matters related to the operations of the courts.</p> <p>2. The Conference shall consist of the President of the Supreme Court, the President Judge of the Court of Appeals, the President Judges of the Basic Courts and one Supervising Judge from each of the Basic Courts appointed by the</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Skupština predsednika sudija i nadzornih sudija</p> <p>1.Savet utvrđuje savetodavno telo pod nazivom Skupština predsednika sudija i nadzornih sudija kako bi obavestavali Savet o pitanjima u vezi sa radom sudova.</p> <p>2. Skupština se sastoji od predsednika Vrhovnog suda,predsednika Apelacionog suda, predsednika Osnovnog suda i nadzornih sudija svih osnovnih sudova imenovanih od strane Saveta.</p>

<p>3. Asambleja ushtron vetëm pushtet këshilldhënës që i nënshtrohet rregulloreve të nxjerra nga Këshilli. Këshilli mund të ftojë Kuvendin apo anëtarët individualë të Asamblesë për pjesëmarrje në takimet e Këshillit kur Këshilli vendos, me diskrecionin e vet ekskluziv, që pjesëmarrja e tillë do të ishte ndihmuese për Këshillin.</p>	<p>Council.</p> <p>3. The Conference shall exercise only advisory powers subject to regulations issued by the Council. The Council may invite the Conference or individual members of the Conference to attend Council meetings when the Council determines, in its exclusive discretion, that such attendance would be helpful to the Council.</p>	<p>3. Skupština mora vršiti samo savetodavna ovlašćenja podležena propisima donetim od strane Saveta. Savet može da pozove u Skupštu ili pojedine članove Skupštine da prisustvuju sednicama Odbora, kada ih Savet utvrdi, uz isključivu diskreciju, tako da bi prisustvo bilo korisno za save.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Sekretariati i Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Council Secretariat</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Sekretarijat Saveta</p>
<p>1. Sekretariati themelohet për të ndihmuar Këshillin dhe për të zbatuar rregullat, rregulloret dhe politikat e Këshillit lidhur menaxhimin, buxhetin dhe administrimin e gjykatave.</p>	<p>1. The Secretariat is established to assist the Council and to implement the rules, regulations and policies of the Council regarding court management, budget, and administration of the courts.</p>	<p>1. Sekretarijat je osnovan da pomogne Savetu u sprovođenju pravila, propisa i politika Saveta u vezi sa upravljanjem sudskog budžeta, kao i upravljanje sudovima.</p>
<p>2. Sekretariati zhvillon dhe propozon rregulla administrative që janë të nevojshme për zbatimin e urdhëresave të Këshillit. Të gjitha rregullat e tilla do t'i dërgohen Këshillit për miratim.</p>	<p>2. The Secretariat shall develop and propose administrative rules necessary to implement the directives of the Council. All such rules shall be submitted to the Council for its approval.</p>	<p>2. Sekretarijat mora razviti i predložiti administrativna pravila koja su neophodna za sprovođenje direktiva Saveta. Sva pravila moraju biti podneta Savetu na usvajanje.</p>
<p>3. Sekretariati i propozon Këshillit politika të reja, rregulla dhe rregullore kurdoherë që është e nevojshme për administrimin efikas dhe efektiv të gjykatave.</p>	<p>3. The Secretariat shall propose to the Council new policies, rules and regulations whenever necessary for the efficient and effective administration of the courts.</p>	<p>3. Sekretarijat mora predložiti Savetu nove politike, pravila i propise kad god je potrebno za efikasno i efektivno upravljanje sudovima.</p>
<p>4. Sekretariati i raporton rregullisht Këshillit mbi punën e gjykatave dhe ofron rekomandime për përmirësime.</p>	<p>4. The Secretariat shall report regularly to the Council on the work of the courts and make recommendations for improvements.</p>	<p>4. Sekretarijat mora redovno podnositi Savetu izveštaje o radu sudova i daje preporuke za poboljšanja.</p>

<p>5.Sipas udhëzimeve të Këshillit dhe të Komisionit të tij për Buxhet, Financa dhe Personel, Sekretariati përgatitë një buxhet të konsoliduar për gjyqësorin dhe administron buxhetin e miratuar të gjyqësorit.</p>	<p>5.Subject to the directions of the Council and its Committee on Budget, Finance and Personnel, the Secretariat shall prepare a consolidated budget for the judiciary and administer the judiciary's approved budget.</p>	<p>5.U skladu sa pravcima Saveta i Odbora za budžet, finansije i personal, Sekretarijat mora pripremiti odobreni konsolidovani budžet za pravosuđe i administraciju.</p>
<p>6.Sipas udhëzimeve të Këshillit dhe të Komisionit të tij për Buxhet, Financa dhe Personel, Sekretariati menaxhon me personelin administrativ dhe mbështetës të gjyqësorit përfshirë këtu alokimin e personelit administrativ dhe mbështetës në gjykata bazuar në ngarkesën me punë, mirëmbajtjen e regjistrave të personelit, themelimin e sistemit të vlerësimit të performansës, sigurimin i disiplinimit të duhur të punonjësve të gjykatës si dhe mbrojtjen e të drejtave të tyre të punësimit.</p>	<p>6.Subject to the directions of the Council and its Committee on Budget, Finance and Personnel, the Secretariat shall manage the judiciary's administrative and support personnel including allocating administrative and support personnel to the courts based on workload, maintaining personnel records, establishing a performance appraisal system, ensuring the proper disciplining of court employees and the protection of their employment rights.</p>	<p>6.U skladu sa pravcima Saveta i Odbor za budžet, finansije i personal, Sekretarijat rukovodi upravom pravosuđa i pruža podršku osoblju, uključujući dodelu administrativnog i pomoćnog osoblja u sudovima na osnovu opterećenja, održavanje kadrovske evidencije, utvrđivanja procene sistema rada, obezbeđenju odgovarajućih disciplinskih postupaka zaposlenih u suda kao i zaštitu njihovih prava iz radnog odnosa.</p>
<p>7.Bazuar në kufizimet buxhetore dhe në udhëzimet e Këshillit, Sekretariati sigurohet që gjykatat kanë furnizim të duhur me materialet e nevojshme për funksionimin efikas dhe efektiv të gjykatave.</p>	<p>7.Subject to budgetary limitations and the directions of the Council, the Secretariat shall ensure that the courts are properly supplied with the materials necessary for the efficient and effective functioning of the courts.</p>	<p>7.U skladu sa budžetskim ograničenjima i pravcima Saveta, Sekretarijat mora da obezbedi da su sudovi pravilno materijalno obezbeđeni za efikasno i delotvorno funkcionisanje .</p>
<p>8.Sekretariati ofron mbështetje administrative për Këshillin dhe komisionet e veta dhe ndërmerr detyra dhe autoritete të tjera sipas udhëzimeve të Këshillit.</p>	<p>8.The Secretariat shall provide administrative support to the Council and its Committees and undertake such other duties and authorities as the Council may direct.</p>	<p>8.Sekretarijat mora pružiti administrativnu podršku Savetu i njenim odborima i preduzme druge dužnosti i ovlašćenja kao što Savet može da naloži.</p>
<p>9.Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që ndërlidhen me strukturën organizative</p>	<p>9.The Council shall develop and adopt regulations relating to the organizational</p>	<p>9. Savet mora razviti i usvojiti propise koji se odnose na organizacionu strukturu i</p>

<p>dhe funksionimin e Sekretariatit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Drejtori i Sekretariatit</p> <p>1.Drejtori përzgjidhet, emërohet dhe shkarkohet nga Këshilli në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që zhvillohen dhe miratohen nga ana e Këshillit përmes rregulloreve të cilat janë në përputhje me detyrimet Kushtetuese dsi dhe detyrimet nga rregulloret e zbatueshme të personelit.</p> <p>2.Drejtori është përgjegjës ndaj Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të Sekretariatit dhe të gjykatave. Drejtori i raporton drejtëpërsëdrejti Kryesuesit të Këshillit. Drejtori do merr pjesë në të gjitha takimet e Këshillit dhe i përgjigjet të gjitha kërkesavë të Këshillit për informacion.</p> <p>3.Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Sekretariatit. Drejtori nuk do të pranojë kompensim shtesë për çfarëdo detyre apo punësimi nga cilido burim tjetër përpos rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme.</p>	<p>structure and the functioning of the Secretariat.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Director of the Secretariat</p> <p>1.A Director shall be selected, appointed and dismissed by the Council in accordance with procedures, criteria, and qualifications to be developed and adopted by the Council through regulations, which shall be consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations.</p> <p>2.The Director shall be responsible to the Council for the efficient and effective administration of the Secretariat and the courts. The Director shall report directly to the Chairperson of the Council. The Director shall attend all Council meetings and shall respond to all Council requests for information.</p> <p>3.The Council shall fix the salary of the Director of the Secretariat. The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.</p>	<p>funkcionisanje Sekretarijata.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Direktor Sekretarija</p> <p>1.Direktor mora biti izabran, imenovan i razrešen od strane Saveta u skladu sa procedurama, kriterijumima, i kvalifikacijama koje trebaju biti razvijene i usvojen od strane Saveta putem propisa, koji će biti u skladu sa Ustavnom zahtevima i zahtevima važećih propisa personala.</p> <p>2.Direktor mora biti odgovoran Savetu za efikasno i efektivno upravljanje Sekretarijatom i sudovima. Direktor mora da izveštava direktno predsedavajućeg Saveta. Direktor mora da prisustvuje svim sastancima Saveta i treba da odgovora na sve zahteve informisanja Savetu.</p> <p>3.Savet mora odrediti platu direktora Sekretarijata. Direktor nesme prihvatiti dodatne naknade, osim naknade za razumne i neophodne troškove za druge dužnosti ili za zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 Njësia për Shqyrtimin e Performansës së Gjyqësorit</p> <p>1.Sipas udhëzimit të Këshillit dhe Komisioneve të saj për Administrimin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Court Performance Review Unit</p> <p>1.Under the direction of the Council and its Committee for Court Administration,</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Jedinica na pregled pravosudne delatnosti</p> <p>1.Pod rukovodstvom Saveta i Odbora za sudsku upravu, jedinica za pregled</p>

<p>Gjykatave, Njësia për Shqyrtimine e Përformansës së Gjyqësorit vlerëson punën e gjykatave dhe i propozon Këshillit politika apo udhëzime për reformimin apo përmirësimin e punës së gjykatave.</p> <p>2. Këshilli zhvillon dhe miraton rregullore që kanë të bëjnë me strukturën organizative dhe funksionimin e Njesisë për Shqyrtim.</p> <p>3. Njësia për Shqyrtimin e Përformansës së Gjyqësorit ka një buxhet të veçantë brenda buxhetit të konsoliduar të gjyqësorit dhe në mënyrë të pavarur i raporton Këshillit mbi shpenzimet e veta. Sekretariati i ofron Njesisë për Shqyrtim të Performansës Gjyësore mbështetje buxhetore sipas udhëzimeve të Këshillit.</p>	<p>the Court Performance Review Unit shall assess and report on the work of the courts.</p> <p>2. The Council shall develop and adopt regulations relating to the organizational structure and the functioning of the Review Unit.</p> <p>3.The Court Performance Review Unit shall have a separate budget within the judiciary’s consolidated budget and shall independently report to the Council on its expenditures. The Secretariat shall provide such budgetary support to the Court Performance Review Unit as the Council may direct.</p>	<p>pravosudnog delatnosti mora proceniti rad sudova i predložiti Savetu politike ili smernica za reformu i unapređenje rada sudova.</p> <p>2. Savet mora pripremiti i usvojiti propise koji se odnose na organizacionu strukturu i funkcionisanje jedinice koja vrši pregled .</p> <p>3. Jedinica za pregled pravosudne delatnosti mora imati zaseban budžet u okviru konsolidovanog budžeta sudstva i mora samostalno podnositi Savetu izveštaje o svojim troškovima. Sekretarijat mora obezbijediti takve budžetske podrške jedinice za pregled delatnosti kao što Savet može da naloži.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Drejtori i Njesisë për Shqyrtimin e Performansës së Gjyqësorit</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Director of the Court Performance Review Unit</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Direktor jedinice za pregled pravosudne delatnosti</p>
<p>1.Drejtori i Njesisë për Shqyrtimin e Performansës së Gjyqësorit përzgjidhet, emërohet dhe shkarkohet nga Këshilli në përputhje me procedurat, kriteret dhe kualifikimet që zhvillohen dhe miratohen nga ana e Këshillit përmes rregulloreve të cilat janë në përputhje me detyrimet Kushtetuese dsi dhe detyrimet nga rregulloret e zbatueshme të personelit. Vendi i lirë i punës plotësohet pas shpalljes publike të pozitës dhe bazohe tnë një proces konkurrues, të bazuar në</p>	<p>1.A Director of the Court Performance Review Unit shall be selected, appointed and dismissed by the Council in accordance with procedures, criteria, and qualifications to be developed and adopted by the Council through regulations which shall be consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations. A vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement</p>	<p>1.Direktor jedinice za pregled pravosudne delatnosti mora biti odabran, imenovan i razrešen od strane Saveta u skladu sa procedurama, kriterijumima, i kvalifikacije koje trebaju biti razvijene i usvojene od strane Saveta putem propisa koji moraju biti u skladu sa Ustavnim zahtevima i zahtevima važećih propisa personala. Slobodno radno mesto mora biti popunjeno na osnovu konkurentanog i zaslužnog postupka, a nakon objavljivanja konkursa za slobodno radno mesto.</p>

<p>merita dhe të hapur</p> <p>2.Drejtori është përgjegjës ndaj Këshillit për administrimin efikas dhe efektiv të Njesisë për Shqyrtim të Performansës Gjyësore. Drejtori i raporton drejtëpërsëdrejti Kryesuesit të Këshillit. Drejtori i përgjigjet të gjitha kërkesavë të Këshillit për informacion.</p> <p>3.Këshilli cakton pagën e Drejtorit të Njesisë për Shqyrtimin e Performansës së Gjyqësorit. Drejtori nuk do të pranojë kompensim shtesë për çfarëdo detyre apo punësimi nga cilido burim tjetër përpos rimbursimit për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme</p>	<p>of the position.</p> <p>2.The Director shall be responsible to the Council for the efficient and effective administration of the Court Performance Review Unit. The Director shall report directly to the Chairperson of the Council. The Director shall respond to all Council requests for information.</p> <p>3.The Council shall fix the salary of the Director of the Court Performance Review Unit. The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.</p>	<p>2. Direktor mora biti odgovoran Savetu za efikasno i efektivno upravljanje jedinice za pregled sudske delatnosti. Direktor mora izveštavati direktno predsedavajućem Saveta. Direktor mora odgovoriti na sve zahteve Saveta za informisanje.</p> <p>3.Savet mora odrediti plate direktora jedinice za pregled pravosudne delatnosti. Direktor nesme prihvati dodatne naknade, osim naknade za razumne i neophodne troškove za druge dužnosti ili za zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Administratorët e Gjykatave</p> <p>1.Administratorët e Gjykatave emërohet nga Këshilli në konsultim me Kryetarin e Gjykatës së gjykatës përkatëse apo të Gjyqtarit Mbikëqyrës të degës, nëse ka, ku do të shërbejë Administratori. Të gjitha vendet e lira të punës për Administratorë të Gjykatave do të plotësohen përmes një procesi konkurrues pas shpalljes publike të pozitës.</p> <p>2.Administratorët e Gjykatave mund të shkarkohen nga Këshilli në përputhje me rregulloret e zbatueshme për personelin.</p> <p>3.Sipas udhëzimit të Kryetarit të Gjykatës</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Court Administrators</p> <p>1.Court Administrators shall be appointed by the Council in consultation with the President Judge of the respective court or the Supervising Judge of a branch, if applicable, where the Administrator will serve. All vacancies for Court Administrators shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of the position.</p> <p>2.Court Administrators may be removed by the Council in accordance with applicable personnel regulations.</p> <p>3.Subject to the directions of the President</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Administratori suda</p> <p>1.Sudski administratori moraju biti imenovani od strane Saveta u konsultaciji sa predsednikom odgovarajućeg suda ili nadzornim sudijom odgovarajućeg ogranka,ako je moguće,u kojem će administrator obavljati svoj rad.Sva radna mesta za administratore moraju biti popunjena na osnovu konkurentnog i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p> <p>2.Sudski administratori mogu biti razrešeni od strane Saveta u skladu sa važećim propisima o personalu.</p> <p>3.U skladu sa pravcima predsednika</p>

<p>themelore apo të Gjyqtarit Mbikëqyrës së një degë, nëse është e aplikueshe, dhe sipas rregullave, rregulloreve dhe urdhëresave të Këshillit për politikën, Administratorët e Gjykatave menaxhojnë funksionet administrative të gjykatës, duke përfshirë:</p> <p>3.1.Regjistrimin, hartimin dhe monitorimin e statistikave dhe raporteve të gjykatës;</p> <p>3.2.Regjistrimin dhe arkivimin e dosjeve të gjykatës dhe lëndëve të mbyllura;</p> <p>3.3.Mirëmbajtjen e plotë dhe të saktë të dosjeve të gjykatës;</p> <p>3.4.Sigurinë e gjykatës;</p> <p>3.5.Menaxhimin e stafit administrative të gjykatës;</p> <p>3.6.Zbatimin dhe të siguruarit e zbatueshmërisë së rregulloreve për personelin e gjyqësorit;</p> <p>3.7.Mirëmbajtja e saktë e llogarive financiare;</p> <p>3.8.Të sigurojë qasjen e publikut në regjistrat e gjykatës dhe informacionin që mund të zbulohet për publikun;</p> <p>3.9.Caktimi sipas nevojës i stafit administrativ në detyra për të siguruar veprime efektive dhe efikase të gjykatës;</p> <p>3.10.Të sigurojë zbatimin dhe përputhshmërinë me rregullat dhe procedurat e themeluara nga Këshilli;</p> <p>3.11.Ndërmarrja e detyrave dhe</p>	<p>Judge of a Court, or the Supervising Judge of a branch if applicable, and the rules, regulations and policy directives of the Council, the Court Administrators shall manage the court administrative functions, including but not limited to:</p> <p>3.1.Recording, drafting, and monitoring court statistics and reports;</p> <p>3.2.Recording and archiving court files and closed cases;</p> <p>3.3.Maintaining complete and accurate court files;</p> <p>3.4.Ensuring the security of the court;</p> <p>3.5.Managing the court administrative staff;</p> <p>3.6.Implementing and ensuring compliance with the applicable personnel regulations;</p> <p>3.7.Maintaining accurate financial accounts;</p> <p>3.8.Ensuring public access to court records and information that is subject to public disclosure;</p> <p>3.9.Assigning administrative staff to tasks as needed to ensure the efficient and effective operations of the court;</p> <p>3.10.Ensuring implementation and compliance with rules and procedures established by the Council;</p> <p>3.11.Undertaking such other</p>	<p>osnovnog suda ili nadzornog sudije ogranka ukoliko je moguće, pravila, propisi i politika i direktivama od strane Saveta,Administratori suda moraju rukovodi sudskim administrativnim funkcijama, uključujući:</p> <p>3.1.Beleženje, izradu i praćenje sudske statistike i izveštaja;</p> <p>3.2.Beleženje i arhiviranje sudskih spisa predmeta kao i zatvorenih predmeta;</p> <p>3.3.Održavanje potpunih i tačnih sudskih spisa;</p> <p>3.4.Obezbeđivanje bezbednosti u sudovima;</p> <p>3.5.Rukovođenje sudskim administrativnim osobljem;</p> <p>3.6.Implementira i obezbeđuje poštovanje propisa sudskog personala;</p> <p>3.7.Održava tačne finansijske račune;</p> <p>3.8.Osigurava javni pristup sudskim spisama i informacija koje mogu biti dostupne javnosti;</p> <p>3.9.Dodeljivanje zadataka administrativnom osoblju kao što je potrebno kako bi se obezbedio efikasan i efektivan rad u sudu;</p> <p>3.10.Obezbeđuje sprovođenje i usaglašavanje sa pravilima i procedurama uspostavljenim od strane Saveta;</p> <p>3.11.Preduzima druge</p>
---	--	---

<p>përgjegjësi të tjera siç mund të caktohen nga Kryetari i gjykatës apo Gjyqtari Mbikëqyrës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Komisioni Administrativ i Gjykatës Themelore</p> <p>1. Secila Gjykatë Themelore ka një Komision Administrativ të përbërë nga Kryetari i Gjykatës Themelore dhe Gjyqtari Mbikëqyrës nga secila degë e saj. Kryesues i Komisionit Administrativ është Kryetari i Gjykatës Themelore.</p> <p>2. Komisioni Administrativ takohet rregullisht dhe jo më pak se katër (4) herë gjatë vitit me thirrjen nga Kryetari i Gjykatës për të ekzaminuar punën e gjykatës dhe për ndërmarrjen e veprimeve riparuese në përputhje me rregullat dhe udhëzimet e Këshillit që janë të nevojshme për përmirësimin e veprimeve administrative të gjykatës.</p> <p>3. Administratori i Gjykatës Themelore shërben si sekretar i Komisionit Menaxhues.</p>	<p>tasks, duties and responsibilities as the President Judge or Supervising Judge may assign.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Management Committee of the Basic Court</p> <p>1. Each Basic Court shall have a Management Committee consisting of the President Judge of the Basic Court and the Supervising Judge of each of its Branches. The Chairperson of the Management Committee shall be the President Judge of the Basic Court.</p> <p>2. The Management Committee shall meet regularly and not less than four (4) times during a year on the call of the President Judge to examine the work of the court and undertake any remedial actions, consistent with the rules and directives of the Council, necessary to improve the administrative operations of the court.</p> <p>3. The Court Administrator of the Basic Court shall serve as the secretary to the Management Committee.</p>	<p>zadatke, dužnosti i odgovornosti kao što ih može dodeliti predsednik ili nadzorni sudija.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Upravni odbor Osnovnog suda</p> <p>1. Svaki osnovni sud mora imati Upravni odbor koji se sastoji od predesednika osnovnog suda ili nadzornog sudije svakog pojedinačnog ogranka. Predsednik Upravnog odbora mora biti predsednik osnovnog suda.</p> <p>2. Upravni odbor mora redovno da se sastaje i ne manje od četiri (4) puta tokom godine na poziv predsednika suda kako bi ispitaio rad suda ili preduzele bilo kakve korektivne akcije, u skladu sa pravilima ili direktivama saveta, neophodnih za unapređenje upravnih poslova u sudu.</p> <p>3. Administrator suda mora obavljati poslove sekretara Upravnog odbora.</p>
<p style="text-align: center;">KREU VI</p> <p style="text-align: center;">PROCEDURAT DISIPLINORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Komisioni Disiplinor i Këshillit</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">DISCIPLINARY PROCEDURES</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Council's Disciplinary Committee</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI</p> <p style="text-align: center;">DISCIPLINSKE PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Disciplinska Komisija Sudskog Saveta</p>

<p>Komisioni Disiplinor përbëhet nga tre anëtarë të Këshillit dy nga të cilët duhet të jenë gjyqtarë. Kryesuesi i Komisionit është gjyqtar. Gjyqtarët emërohen nga Këshilli.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Sjellja e Pahijshme</p> <p>1.Për qëllimet e këtij ligji, sjellje të pahijshme nga gjyqtari apo gjyqtari porot përbën:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Dënimi përfundimtar për një vepër penale,përpos kundërvajtjeve siç përkufizohet me ligj.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Neglizhencë në kryerjen, dështimin për të kryer apo abuzimin e funksioneve gjyqësore.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Të dështuarit e kryerjes së funksioneve gjyqësore në mënyrë të pavarur dhe të paanshme.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Shkelja e kodeve të zbatueshme të etikës.</p> <p>2.Komisioni Disiplinor mund të pezullojë gjyqtarin apo gjyqtarin porot me pagesë gjatë cilësdofazës të hetimit apo gjatë procedurës disiplinore.</p>	<p>The Disciplinary Committee shall consist of three members of the Council, two of whom must be judges. The Chairperson of the Committee shall be a judge. Judges appointed by the Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Misconduct</p> <p>1.For purposes of this law, misconduct of a judge or lay judge shall consist of the following:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Upon conviction for a criminal offense, with the exception of a minor offense as defined by law.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Negligence in performing, a failure to perform, or abuse of judicial functions.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Failure to perform judicial functions independently and impartially.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Violation of the applicable code of ethics.</p> <p>2.Disciplinary Committee may suspend judge or lay-judge with pay during any period of investigation or during the disciplinary proceedings.</p>	<p>Disciplinska komisija sastoji se od tri člana Saveta, od kojih dvoje moraju biti iz redova sudija. Predsedavajući Saveta treba da bude sudija. Sudije imenovane od strane Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Loše vladanje</p> <p>1.Za potrebe ovog zakona, loše vladanje sudije ili sudije porotnika moraju se odnositi na sledeće :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Osuđivan za krivično delo, osim za prekršaje kao što je definisano zakonom.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Nehat u izvođenju, neispunjavanju, odnosno zloupotrebi sudijske funkcije.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Neispunjavanje sudijske funkcije na nezavisan i nepristrasan način.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Kršenjem postojećeg kodeksa etike.</p> <p>2. Disciplinska komisija može odrediti plaćenu suspenziju tužiocu u bilo kom periodu u toku istrage ili disciplinskog postupka</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 35 Inicimi i Procedurave Disiplinore</p> <p>1.Zyra e Këshillit Disiplinor i rekomandon Komisionit Disiplinor të Këshillit mbi iniciimin e procedurave disiplinore kundër një gjyqtari apo gjyqtra i porot mbi bazën e hetimit të zhvilluar.</p> <p>2.Me rekomandimin e inicimit të procedurës disiplinore, Këshilli Disiplinor do të njoftoj me shkrim Komisionin, Këshillin dhe gjyqtarin apo gjyqtarin porot nën hetim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Initiation of Disciplinary Proceedings</p> <p>1.The Office of Disciplinary Counsel shall recommend to the Disciplinary Committee of the Council the initiation of disciplinary proceedings against a judge or lay judge on the basis of a conducted investigation.</p> <p>2.Upon the recommendation of initiation of disciplinary proceedings, the Disciplinary Counsel shall in writing notify the Committee, the Council, and the judge or lay judge under investigation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Pokretanje disciplinskog postupka</p> <p>1.Kancelarija disciplinskog tužioca mora Disciplinskoj komisiji Saveta predložiti pokretanje disciplinskog postupka protiv sudije ili sudije porotnika na osnovu sprovedene istrage.</p> <p>2.Na predlog o pokretanju disciplinskog postupka, disciplinski tužilac mora pismeno obavestiti Odbor, Savet i sudije ili sudije porotnika koji su pod istragom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Seancat Disiplinore</p> <p>1.Pasi që Komisioni Disiplinor ka marrë vendimin për iniciimin e procedurës disiplinore, gjyqtari apo gjyqtari porot nën hetim do të njoftohen për bazën e procedurës disiplinore dhe do të ftohen nga Komisioni Disiplinor që të paraqiten personalisht në një seancë të mbyllur e cila do të zhvillohet brenda tridhjetë (30) ditëve të punës nga data e njoftimit.</p> <p>2.Një këshilltar disiplinor apo drejtori i Zyrës së Këshillit Disiplinor paraqet para Komisionit Disiplinor rekomandimin për veprim disiplinor dhe provat e nxjerra gjatë hetimit të cilat mbështesin gjetjen e sjelljes së pahijshme si dhe sanksionet disiplinore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Disciplinary Sessions</p> <p>1.Upon initiation of a disciplinary proceeding, the judge or lay judge under investigation shall be notified of the basis of the disciplinary proceeding and shall be invited by the Disciplinary Committee to appear in person at a closed session which shall be held within thirty (30) days from the notification date.</p> <p>2.A Disciplinary Counsel or the Director of the Office of Disciplinary Counsel shall present the recommendation for disciplinary action and the evidence obtained in the investigation supporting a finding of misconduct and disciplinary sanctions to the Disciplinary Committee.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36 Disciplinska saslušana</p> <p>1.Nakon postignute odluke Disciplinska komisija za pokretanje disciplinskog postupka, sudija ili sudija-porotnika koji su pod istragom mora bit obavesten o osnovi disciplinskog postupka i mora biti pozvan od strane Disciplinske komisije da se lično pojavi na zatvorenoj sednici koja će se održati u roku od trideset (30) radnih dana od datuma obavještenja.</p> <p>2.Disciplinski tužilac ili direktor Kancelarije disciplinskog tužioca podnosi Disciplinskoj komisiji preporuke za disciplinske mere i dokaze u istrazi podržava pronalaženje neprofesionalnog ponašanja i disciplinskih sankcija.</p>

<p>3.Gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë kanë të drejtën e vet-përfaqësimit apo të caktimit të një avokati të autorizuar për mbrojtjen e tyre dhe kanë qasje në të gjitha provat e fituara gjatë hetimit dhe në të gjitha shkresat e lëndës.</p> <p>4.Vendimi i Komisionit mbi atë nëse sjellja e pahijshme ka ngjarë dhe nëse do të vendosen skankione mirret në përputhje me rregullat dhe procedurat që do shpallen nga Këshilli për qeverisjen e zhvillimit të procedurave disiplinore dhe bëhet me shkrim si dhe përmban arsyetimin. Një kopje e vendimit do t'i jepet gjyqtarit apo gjyqtarit porot të akuzuar në procedurë si dhe Zyrës së Këshillit Disiplinor.</p>	<p>3.Judges or lay judges have the right to self-representation or to engage an attorney for their defense and shall have access to all evidence obtained in the investigation and all case writings of the case.</p> <p>4.The decision of the Committee whether misconduct occurred and whether to impose sanctions shall be made in accordance with procedures and rules to be promulgated by the Council to govern the conduct of disciplinary proceedings, shall be in writing, and shall contain the justification.</p> <p>A copy of the decision made by the Committee shall be provided to the judge or lay judge and to the Office of Disciplinary Counsel.</p>	<p>3.Sudija i sudije porotnici imaju pravo na samozastupanje ili da odrede ovlašćenog advokata za svoju odbranu i imaju pristup svim dokazima pribavljenim tokom istrage i svih spisa predmeta u slučaju.</p> <p>4.Odluka Odbora bez obzira li je došlo do zloupotre sankcije moraju biti obavljene u skladu sa procedurama i pravilima određenim od strane Saveta koje se odnose na upravljanje disciplinskog postupka,koje mora biti u mora biti u pismenoj formi, i mora sadrži obrazloženje. Kopija odluke mora biti obezbeđena od strane sudije, odnosno sudije porotnika optuženog u postupku, i Kancelariji disciplinskog tužioca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Masat Disiplinore</p> <p>1.Komisioni Disiplinor mund të vendosë sanksionet disiplinore si në vijim:</p> <p>1.1.Qortim;</p> <p>1.2.Qortim me udhëzim për ndërmarrjen e veprimeve korigjuese;</p> <p>1.3.Ulje të përkohshme të rrogës deri në pesëdhjetë përqind (50%) duke pasur paratur natyrën e sjelljes së pahijshme; ose</p> <p>1.4.Propozim për largimin nga zyra të gjyqtarit apo gjyqtarit</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Disciplinary Measures</p> <p>1.The Disciplinary Committee may impose the following disciplinary measures:</p> <p>1.1.Reprimand;</p> <p>1.2.Reprimand with a directive to take corrective actions;</p> <p>1.3.Temporary reduction of salary by up to fifty percent (50%) taking into account the nature of misconduct; or</p> <p>1.4.Propose the removal of a judge or lay judge from office.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Disciplinske mere</p> <p>1.Disciplinska komisija može da izrekne sledeće disciplinske sankcije:</p> <p>1.1.Opomenu;</p> <p>1.2.Ukor sa direktivom za korektivne mere;</p> <p>1.3.Privremeno smanjenje plate i do (50 %) procenata, uzimajući u obzir prirodu neprofesionalnog ponašanja,ili</p> <p>1.4.Predlaže razrešenje sudije ili sudije porotnika sa dužnosti.</p>

<p>porot.</p> <p>2.Komisioni vendos një sanksion i cili është në përputhje me rrethanat, nivelin e përgjegjësisë si dhe pasojat e sjelljes së pahijshme.</p> <p>3.Komisioni, siç ceket në këtë ligj, i dërgon Këshillit një remandim në formë të shkruar për shkarkimin nga detyra të një gjyqtari.</p> <p>4.Nëse gjyqtari apo gjyqtari porot pas përfundimit të procedurës disiplinore lirohet nga akuzat, ai apo ajo, me vendim të Këshillit, kthehet në zyrën e tij apo saj të mëparshme.</p>	<p>2.The Disciplinary Committee shall impose a disciplinary measure that is consistent with the circumstances, level of responsibility, and consequences of the misconduct.</p> <p>3.The Committee shall submit a written recommendation for the dismissal of a judge or lay judge from office to the Council, as provided in this law.</p> <p>4.If the judge or lay judge is released from the charges at the completion of the disciplinary procedure, he or she shall return to his or her previous office upon the decision of the Council.</p>	<p>2.Disciplinska Komisija mora odredi mere koje su u skladu sa okolnostima, stepenom odgovornosti i posledicama neprofesionalnog ponašanja.</p> <p>3. Komisija podnosi pismenu preporuku Savetu za razrešenje sudije ili sudije porotnika sa dužnosti, kako je utvrđeno ovim zakonom.</p> <p>4.Ako sudija ili sudija-porotnik oslobođen od optužbi po završetku disciplinskog postupka, on ili ona se mora vratiti na svoju prethodnu funkciju na osnovu odluke Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Shkarkimi nga Zyra i Gjyqtarëve dhe Gjyqtarëve Porotë</p> <p>1.Bazuar në procedurat disiplinore, Këshilli vendos nëse sjellja e pahijshme e gjyqtarit apo gjyqtarit porot justifikon shkarkimin nga zyra. Çdo rekomandim i Këshillit për shkarkimin e një gjyqtari apo gjyqtari porot përfshin arsyet me shkrim për rekomandimet e tilla si dhe konkluzionet themelore të Komisionit.</p> <p>2. Rekomandimi i Këshillit për shkarkim, siç parashihet në paragrafin (1) të këtij neni, i dërgohet brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh Presidentit dhe gjyqtarit apo</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Dismissal of Judges and Lay Judges</p> <p>1.The Council shall determine, based on disciplinary proceedings, whether the misconduct of a judge or lay judge justifies the dismissal from office. Every recommendation from the Council for the dismissal of a judge or lay judge shall include the written reasons for such recommendation and the basic conclusions of the Committee.</p> <p>2.The recommendation of the Council for dismissal, as foreseen in paragraph (1) of the present article, shall, within fifteen (15) days, be submitted to the President</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Razrešenje sudija ili sudija porotnika sa dužnosti</p> <p>1.Savet mora odrediti, na osnovu disciplinskog postupka, da li zbog lošeg ponašanja sudije ili sudije porotnika opravdava razrešenje sa dužnosti. Svaka preporuka od strane Saveta za razrešenje sudije ili sudije porotnika mora sadržati pismene razloge za takve preporuke i osnovne zaključke Odbora.</p> <p>2.Preporuka Saveta za razrešenje, kako je predviđeno u stavu (1) ovog člana, mora se dostaviti Predsedniku Republike Kosovo.</p>

<p>gjyqtarit porot në fjalë.</p> <p>3.Presidenti i Republikës së Kosovës vendos për rekomandimin e Këshillit për shkarkim në përputhje me Kushtetutën e Republikës së Kosovë dhe me këtë ligj.</p> <p>4.Lidhur me vendimin e Presidentit të Kosovës mbi miratimin apo refuzimin për shkarkim nga zyra, gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë njoftohen zyrtarisht nga Këshilli para se një vendim i tillë të zbatohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Ankimi ndaj Vendimeve Disiplinore</p> <p>1.Ankesat kundër vendimeve të Komisionit Disiplinor mund t'i dërgohen Këshillit. Në procesin e ankimues nuk mund të marrë pjesë anëtari i Këshillit i cili ka qenë i pranishëm në seancat e Komisionit.</p> <p>2.Brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga pranimi i vendimit përfundimtar, gjyqtari apo gjyqtari porot i cili është subjekt i vendimeve si dhe Zyra e Këshillit Disiplinor mund të ushtrojnë pranë Këshillit ankesë kundër vendimit të Komisionit</p> <p>3.Afati për ankesë në këtë paragraf mund të vazhdohet me kusht që kërkesa për zgjatje të kohës është paraqitur pranë Këshillit brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve në dispozicion. Këshilli nuk do të</p>	<p>and the judge or lay judge concerned.</p> <p>3.The President, in accordance with the Constitution and this law, shall decide on the recommendation of the Council for dismissal.</p> <p>4.Judges and lay judges shall formally be notified by the Council regarding the decision of the Presiden for the approval or disapproval of dismissal from office before such a decision is enforced.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Appeals of Disciplinary Decisions</p> <p>1.Appeals against Disciplinary Committee decisions may be submitted to the Council through the Chairperson. A Council member who attended the Disciplinary Committee proceedings shall not participate in the appeal process.</p> <p>2.The judge or lay judge who is the subject of the decisions as well as the Office of Disciplinary Counsel may exercise an appeal to the Council against the Committee decision within fifteen (15) days from the receipt of the final decision.</p> <p>3.The deadline for an appeal under this Article may be extended provided that the request for extension of time is filed with the Council within the fifteen (15) days provided. No extension of time for appeal</p>	<p>3.Predsednik Kosova, u skladu sa Ustavom Republike Kosova i ovog zakona, odlučuje o preporuci Saveta za razrešenje.</p> <p>4.Sudije i sudije-porotnici moraju zvanično da budu obavešteni od strane Saveta u vezi sa odlukom predsednika Kosova za odobravanje ili neodobravanje razrešenja sa dužnosti pre nego što se takva odluka sprovede.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Žalbe na disciplinske odluke</p> <p>1.Žalba protiv odluke Disciplinske komisije može se proslediti Savetu. Član Saveta koji je prisustvovao tokom postupka Odbora nesme učestvovati u žalbenom procesu.</p> <p>2.Sudija ili sudija porotnik koji je predmet odluke kao i kancelarije disciplinskog tužioca mogu podneti žalbu Savetu protiv odluke Odbora u roku od petnaest (15) dana od nana prijema konačne odluke.</p> <p>3.Rok za žalbu pod ovom sekcijom može se produžiti, pod uslovom da je zahtev za produženje roka podnet Savetu u roku od petnaest (15)dana. Neće biti produženja žalbenog roka ukoliko je žalba podnesena</p>
---	---	---

<p>mundësojë asnjë vazhdim të kohës për ankesën e parashtruar pas pesëmbëdhjetë (15) ditësh, përpos paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme apo katastrofale.</p> <p>4.Ankesa e ushtruar brenda këtyre afateve kohore pezullon ekzekutimin e vendimit disiplinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Arsyet për Ankesë</p> <p>1.Ankesa mund të ushtrohet nën rrethanat si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Shkelja e ligjit apo akteve nen-ligjore që janë të zbatueshme për gjyqtarët dhe gjyqtarët porotë. 1.2.Provat e gabuara apo jo të plota apo vërtetimi i situatës faktike. 1.3. Shkelja e procedurave disiplinore.</p> <p>2.Aneksa dërgohet me shkrim pranë Këshillit brenda afateve kohore të cekura në Nenin 39 të këtij ligji.</p> <p>3.Ankesa përmban:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.Identifikimin e ankimuesit; 3.2.Vendimi ndaj të cilit ankimohej; 3.3.Data e pranimit të vendimit; dhe 3.4.Baza specifike e ankesës.</p>	<p>filed after the fifteen (15) days shall be granted by the Council absent a showing of extraordinary or catastrophic circumstances.</p> <p>4.An appeal exercised within these time limitations shall suspend the execution of the disciplinary decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Reasons for appeal</p> <p>1.An appeal may be pursued under the following circumstances:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Violation of the law or sub-legal acts that are applicable for judges and lay judges. 1.2.Mistaken or incomplete evidence or confirmation of the factual situation. 1.3.Violation of disciplinary procedures.</p> <p>2.The appeal shall be submitted in writing to the Council within the time limits provided in Article 39 of this law.</p> <p>3.The appeal shall contain:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.The identification of the appellant; 3.2.The decision to be appealed; 3.3.The decision receipt date;and 3.4.The grounds of the appeal.</p>	<p>nakon petnaest (15) dana i mora biti odobrena od strane Saveta podnošenjem vanrednih okolnosti ili katastrofalnih okolnosti.</p> <p>4.Mora se izvršiti odlaganje izvršenja disciplinske odluke žalbe procesuirane u okviru ovih vremenskih ograničenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Žalbeni razlozi</p> <p>1.Žalba se može voditi pod sledećim okolnostima:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Kršenjem zakona ili podzakonskih akata koji se primenjuju za sudije i sudije porotnike. 1.2.Pogrešan ili nepotpun dokaz ili potvrda o činjeničnom stanju. 1.3.Najava disciplinske mere .</p> <p>2.Žalba se podnosi u pisanoj formi Savetu u vremenskim rokovima predviđenim u članu 39 ovog zakona.</p> <p>3. Žalba mora sadržati:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.Identifikaciju podnosioca; 3.2.Odluka o podošenju žalbe; 3.3.Prijem odluke datum;i 3.4. Posebne osnove za žalbu.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 41 Afati për Dëgjimin e Ankesës</p> <p>Këshilli degjon dhe vendos mbi cilëndo ankesë nga veprimet e Komisionit Disiplinor brenda tre (3) muajsh nga data e paraqitjes se anekses.</p>	<p style="text-align: center;">Article 41 Deadline for Hearing Appeal</p> <p>The Council shall hear and dispose of any appeal from the actions of the Disciplinary Committee within three (3) months from the date of the filing of the appeal.</p>	<p style="text-align: center;">Član 41 Rok za razmatranje žalbe</p> <p>Savet će saslušati, razmotriti i rešiti žalbe povodom rada Disciplinske komisije u roku od tri (3) meseca od dana podnošenja žalbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 42 Refuzimi i Ankesës</p> <p>1.Këshilli mund të refuzojë një ankesë, pa zhvilluar seancë dëgjimore, brenda pesë (5) ditëve të punës, nëse përcaktohet se:</p> <p>1.1.Ankimuesi nuk është një nga palët që ka të drejtë të ankimojë vendiminn;</p> <p>1.2.Ankesa nuk përmban një apo më shumë arsye që kërkojnë paraqitjen e ankesës;</p> <p>1.3.Ankesa nuk është zhvilluar brenda kohës së përcaktuar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 42 Appeal Refusal</p> <p>1.The Council may refuse an appeal, without holding a hearing session, within five (5) days of receipt of the appeal, if it is determined that:</p> <p>1.1.The appellant is not one of the parties entitled to appeal the decision;</p> <p>1.2.The appeal does not contain one or more permitted grounds for appeal; or</p> <p>1.3.The appeal was not filed in a timely manner.</p>	<p style="text-align: center;">Član 42 Odbijanje žalbe</p> <p>1.Savet može da odije žalbu, bez održavanja rasprave, u roku od pet (5) radnih dana ako se utvrdi da:</p> <p>1.1.Apelant nije jedna od strana koja ima pravo na žalbenu odluku;</p> <p>1.2.Žalba ne sadrži jedan ili više razloga da bi se zahtevalo podnošenje žalbe;</p> <p>1.3.Žalba nije sprovedena blagovremeno.</p>
<p style="text-align: center;">KREU VII</p> <p style="text-align: center;">ZYRA E PROKURORIT DISIPLINOR</p> <p style="text-align: center;">Neni 43 Zyra e Prokurorit Disiplinor</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VII</p> <p style="text-align: center;">OFFICE OF DISCIPLINARY COUNSEL</p> <p style="text-align: center;">Article 43 Office of Disciplinary Counsel</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII</p> <p style="text-align: center;">KANCELARIJA DISCIPLINSKOG TUŽIOCA</p> <p style="text-align: center;">Član 43 Kancelarija Disciplinskog Tužioca</p>

<p>Zyra e Prokurorit Disiplinor themelohet si organ i ndarë dhe i pavarur që i shërben si Këshillit Gjyqësor të Kosovës ashtu edhe Këshillit Prokurorial të Kosovës. Sa i përket sistemit gjyqësor, Këshilli është përgjegjës për hetimin e supozimeve për sjellje të pahijshme të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë dhe paraqitjen e provave dhe lëndës pranë Komisionit Disiplinor në mbështetje të veprimeve disiplinore për sjelljen e pahijshme.</p>	<p>The Office of Disciplinary Counsel shall be established as a separate and independent body that serves both the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council. With respect to the judicial system, the Counsel shall be responsible for investigating alleged misconduct of judges and lay judges and presenting the evidence and the case supporting disciplinary action for misconduct to the Disciplinary Committee.</p>	<p>Kancelarija Disciplinskog Tužioca biti osnovana kao poseban i nezavisan organ koji služi i Sudskom Savetu Kosova i Tužilačkom Veću Kosova. Uz poštovanje pravosudnog sistema, Veće mora biti odgovorno za istragu navodnih zloupotreba od strane sudija i sudija porotnika i prezentiranje dokaza neophodnih za podršku disciplinski postupka zbog neprofesionalnog ponašanja prema Disciplinskoj komisiji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Pavarësia dhe Paanshmëria e Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p>	<p style="text-align: center;">Article 44 Independence and Impartiality of the Office of Disciplinary Counsel</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Nepriistrasnost i nezavisnost disciplinskog Saveta</p>
<p>1.Zyra e Prokurorit Disiplinor në administrimin e funksioneve të saja vepron në mënyr ëtë pavarur dhe të paanshme.</p>	<p>1.The Office of Disciplinary Counsel shall act independently and impartially.</p>	<p>1.Disciplinski savet mora raditi nepristrasno i nezavisno u administraciji svojih dužnosti.</p>
<p>2.Sipas dispozitave të Nenit 36.3, asnjë person nuk ka të drejtë tyë ushtrojë ndikim të drejtëpërdrejtë apo të tërthortë, apo të përpiqet të ushtrojë ndikim mbi funksionet e Prokurorit Disiplinor sa i përket çfarëdo hetimi, rekomandimi apo paraqitjes së një lënde pranë Komisionit Disiplinor.</p>	<p>2.Subject to the provisions of Article 36.3, no person shall have the right to exercise direct or indirect influence, or attempt to exercise influence, on the Disciplinary Counsel’s functions pertaining to any investigation, recommendation, or presentation of a case to the Disciplinary Committee.</p>	<p>2.Uzimajući u obzir odredbe člana 36.3, nijedno lice nema pravo da na direktan ili indirektan način utiče, ili pokušava da ostvari uticaj na rad disciplinskog tužioca a koji se odnosi na bilo koju istragu, preporuku, ili prezentacija predmeta Disciplinskoj komisiji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 45 Përgjegjësite e Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Responsibilities of the Office of Disciplinary Counsel</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Odgovornosti Disciplinskog Saveta</p>
<p>1. Zyra e Prokurorit Disiplinor është përgjegjëse për iniciimin e hetimeve ndaj</p>	<p>1. The Office of Disciplinary Counsel is responsible for investigating judges or lay</p>	<p>1. Kancelarija disciplinskog tužioca je odgovorna za pokretanje istrage sudija ili</p>

<p>gjqtarëve apo gjyqtarëve porotë aty ku ekziston bazë e arsyeshme për të besuar që sjellja e pahijshme mund të ketë ndodhur si dhe për ofrimin e rekomandimeve dhe paraqitjes pranë Komisionit Disiplinor të provave në mbështetje të veprimit disiplinor.</p> <p>2.Zyra e Prokurorit Disiplinor inicion hetime në rastet kur:</p> <p>2.1.Pranë Zyrës së Prokurorit Disiplinor ekziston ankesa e paraqitur nga cilido person fizik apo juridik;</p> <p>2.2.Me vet iniciativë, kur ekziston bazë e arsyeshme për të besuar se një gjyqtar apo gjyqtar porot mund të jetë përfshirë në sjellje të pahijshme.</p> <p>3. Të gjitha ankesat, pavarësisht origjinës së tyre, dërgohen për hetim në Zyrën e Prokurorit Disiplinor.</p> <p>4.Zyra e Prokurorit disiplinor heton hollësisht të gjitha çështjet që i referohen, vendos nëse rekomandimet për veprime disiplinorë duhet t'i paraqiten Komisionit Disiplinor si dhe njofton me shkrim Komisionin Disiplinor dhe gjyqtarët apo gjyqtarët porotë të dyshuar lidhur me rezultatin e hetimit.</p> <p>5.Zyra e Prokurorit Disiplinor ka të drejtë të thërrasë dëshmitarët si dhe dokumentet e nevojshme për hetim dhe të përcaktojë</p>	<p>judges when there is a reasonable basis to believe that misconduct may have occurred, and for making recommendations and presenting the evidence supporting disciplinary action to the Disciplinary Committee.</p> <p>2.The Office of Disciplinary Counsel shall initiate investigations in cases when:</p> <p>2.1.There is a complaint filed at the Office of Disciplinary Counsel by any natural or legal person;</p> <p>2.2.On its own initiative, when there is a reasonable basis to believe that a judge or lay judge may have engaged in misconduct.</p> <p>3. All complaints, regardless of their origin, shall be submitted to the Office of Disciplinary Counsel for investigation.</p> <p>4.The Office of Disciplinary Counsel shall investigate thoroughly all matters referred to it, shall determine whether recommendations of disciplinary action should be presented to the Disciplinary Committee, and shall notify in writing the Disciplinary Committee and the suspected judge or lay judge regarding the results of the investigation.</p> <p>5.The Office of Disciplinary Counsel shall have the right to summon witnesses and documents as necessary to investigate and</p>	<p>sudija porotnika kada postoji razumna osnova da se dogodilo nedolično ponašanje kao i za davanje preporuka i predstavljanja kojima se potkrepljuju disciplinske mere Disciplinskoj komisiji.</p> <p>2.Kancelarija disciplinskog tužioca pokreće istragu u slučajevima kada:</p> <p>2.1.Postoji prigovoru u Kancelariji disciplinskog tužioca od strane bilo kog fizičkog ili pravnog lica;</p> <p>2.2.Na sopstvenu inicijativu, kada postoji razumna osnova da veruje da sudija ili sudija porotnik se bavi zloupotrebom.</p> <p>3.Sve žalbe, bez obzira na njihovo poreklo, dostavljaju se Kancelariji disciplinskog tužioca za istragu.</p> <p>4.Kancelarija disciplinskog tužioca će detaljno istražiti sva pitanja koja su mu upućena, utvrđujući da li preporuka za disciplinski postupak mora biti predstavljena Disciplinskoj komisiji i u pismenoj formi o sumnja sudije ili sudije porotnika u pogledu rezultata istrage.</p> <p>5.Kancelarija disciplinskog tužioca mora imati pravo da pozove svedoka i dokumentuje što je potrebno da se ispitalo i</p>
--	--	--

<p>nëse rekomandimet për veprim disiplinor duhet të paraqiten tek Komisioni Disiplinor.</p> <p>6.Zyra e Prokurorit Disiplinor i paraqet Komisionit Disiplinor rekomandimet për veprime disiplinore si dhe provat në mbështetje të veprimit disiplinor për sjelljen e pahisjhme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 46 Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1.Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor zgjidhet nga dy të tretat (2/3) e anëtarësisë së përbashkët nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës si dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës në përputhje me rregulloren për personelin. Vendi i lirë i punës plotësohet pas shpalljes publike të njoftimit, në bazë të procesit konkurrues, të bazuar në mëritat dhe të hapur publik</p> <p>2.Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor është përgjegjës si për Këshillin Gjyqësor të Kosovës ashtu edhe për Këshillin Prokurorial të Kosovës mbi administrimin efikas dhe efektiv të Zyrës së Këshillit Disiplinor dhe ushtron përgjegjësitë e veta përkitazi me rregullat dhe rregulloret e shpallura nga të ky këshillet.</p> <p>3.Drejtori i Zyrës së Këshillit Disiplinor pranon pagë ekuivalente me atë të një gjyqtari të Gjykatës së Apelit. Drejtori</p>	<p>determine whether recommendations of disciplinary action should be presented to the Disciplinary Committee.</p> <p>6.The Office of Disciplinary Counsel shall present recommendations of disciplinary action and the evidence supporting disciplinary action for misconduct to the Disciplinary Committee.</p> <p style="text-align: center;">Article 46 Director of Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1.A Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be selected by two-thirds (2/3) of the joint membership of both the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Counsel in accordance with personnel regulations. A vacancy shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of the position.</p> <p>2.The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be responsible to both the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council for the efficient and effective administration of the Office of Disciplinary Counsel and shall exercise his or her responsibilities pursuant to rules and regulations promulgated by both Councils.</p> <p>3.The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall receive a salary equivalent to a judge of the Court of</p>	<p>utvrdilo da li je bilo potrebe za disciplinskim postupkom pred Disciplinskom komisijom.</p> <p>6.Kancelarija disciplinskog tužioca mora podneti preporuke disciplinske mere i dokaze koji potkrepljuju disciplinski postupak zbog neprofesionalnog ponašanja pred Disciplinsku komisiju.</p> <p style="text-align: center;">Član 46 Direktor Disciplinskog Saveta</p> <p>1.Direktor Kancelarije disciplinskog saveta mora biti odabran zajedničkom odlukom Sudskog Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta na Kosovu u skladu sa propisima koja se odnose na personal. Upraznjeno mesto se popunjava na osnovu konkurentne, na osnovu zasluga, i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p> <p>2.Direktor Kancelarije disciplinskog Saveta mora biti odgovoran kako Sudskom Savetu Kosova tako i Tužilačkom Savetu Kosova za efikasno i efektivno upravljanje u kancelariji disciplinskog tužioca i mora vršiti svoje dužnosti u skladu sa pravilima i aktima i propisanih od strane oba Saveta.</p> <p>3.Direktor Kancelarije disciplinskog Saveta mora primati platu ekvivalentu sudiji Apelacionog suda. Direktor neće prihvatiti</p>
---	---	---

<p>nuk do të pranojë kompensim shtëse për çfarëdo detyrë apo punësimi tjetër nga cilido burim tjetër përveç për shpenzime të arsyeshme dhe të nevojshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Kualifikimet e Drejtorit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1.Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushë kualifikimet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Të jetë qytetar dhe banor i Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Të ketë diplomë të vlefshme universitare të juridikut, administrimit policor apo në një fushë të ngjashme në përputhje me ligjet e Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Të ketë së paku pesë (5) vite përvojë pune relevante si avokat, gjyqtar apo zyrtar policie, prokuror apo në një fushë të ngjashme në zbatimin e ligjit apo të administrimit të së drejtës penale;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Të ketë reputacion profesional pozitiv dhe integritet moral;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5.Të kenë përfunduar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për pozitën e mandatuar</p>	<p>Appeals. The Director shall not accept additional compensation, other than reimbursement for reasonable and necessary expenses, for other duties or employment from any other source.</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Qualifications of Director of Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1.The Director of the Office of Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Have a valid university degree in law, criminal justice, police administration or a related field according to the laws of Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Have at least five (5) years of relevant experience as a lawyer, judge, police officer, prosecutor or a related field of law enforcement or criminal justice administration;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Have a positive professional reputation and moral integrity;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5.Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the</p>	<p>dotatne naknade, osim naknade za razumne i neophodne troškove za druge dužnosti ili za zapošljavanje iz bilo kog drugog izvora.</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Kvalifikacije Direktora Disciplinskog Saveta</p> <p>1.Direktor Disciplinskog Saveta mora imati sledeće kvalifikacije:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.Da je stanovnik Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.Da poseduje važeću univerzitetsku diplomu iz prava, krivičnog pravosuđa, policijske uprave ili srodnih oblasti u skladu sa zakonima Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3.Da poseduje najmanje pet (5) godine relevantnog iskustva kao advokat, sudija, policajac, tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog pravosuđa;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4.Da poseduje pozitivan profesionalni ugled i moralni integritet;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5.Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog</p>
--	---	---

<p>së bashku nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës; 1.6.Të mos ketë qenë i dënuar për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjes siç përcaktohet me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 48 Përzgjedhja dhe Kualifikimet e Personelit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor</p> <p>1.Zyra e Prokurorit Disiplinor, në konsultim me Këshillin dhe sipas kriterëve kualifikuese të cekura në këtë nen, autorizohet të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë këshilltarët disiplinorë. Zyra ndihmon në paraqitjen e rekomandimeve pranë Komisionit Disiplinor për veprime disiplinore kundër gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë si dhe provat në mbështetje të veprimin disiplinor. Të gjitha vendet e lira të punës plotësohen pas shpalljes publike të njoftimit, në bazë të procesit konkurrues, të bazuar në mëritat dhe të hapur publik</p> <p>2.Anëtarët e Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushin kualifikimet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.Të jenë shtetas dhe banorë të Kosovës;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3.Të kenë displomë universitare në juridik,</p>	<p>Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>1.6.Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of minor offenses as defined by law.</p> <p style="text-align: center;">Article 48 Selection and Qualifications of Personnel of the Office of Disciplinary Counsel</p> <p>1.The Director of the Office of Disciplinary Counsel, in consultation with the Council, and subject to the qualification criteria provided in this article, shall be authorized to select, appoint and dismiss Disciplinary Counsels. The Office shall assist in presenting recommendations for disciplinary action against judges and lay judges and the evidence supporting disciplinary action to the Disciplinary Committee. All vacancies shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of a position.</p> <p>2.Employees of the Office of the Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3.Have a valid university degree in law, criminal justice,</p>	<p>Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta Kosova;</p> <p>1.6.Da nije osuđivan za krivična dela, sa izuzetkom za manje prekršaje kako je predviđeno zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 48 Izbot i kvalifikacije personala kancelarije Disciplinskog Saveta</p> <p>1.Direktor Kancelarije disciplinskog Saveta, u konsultaciji sa Savetom, i predmetom koji se odnosi na kvalifikacione kriterijume u ovom članu, mora biti ovlašćen da izabere, imenuje i razrešava Disciplinski Savet da pomogne u prezentaciji preporuka za disciplinski postupak protiv sudije i sudija porotnika i dokazima potkrepi disciplinske mere pred Disciplinskom komisijom. Upraznjeno mesto se popunjava na osnovu konkurentne, na osnovu zasluga, i otvorenog procesa nakon javnog objavljivanja pozicije.</p> <p>2.Članovi Disciplinskog Saveta moraju imati sledeće kvalifikacije:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.Da je stanovnik Kosova;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3.Da poseduje važeću univerzitetsku diplomu iz prava,</p>
--	--	---

<p>drejtësinë penale, administrim të policisë apo në një fushë të ngjashme sipas ligjit të Kosovës;</p> <p>2.4.Të ketë së paku tre (3) vite përvojë relevante pune si avokat, gjyqtar, zyrtar policor, prokuror apo të një fushe të ngjashme në zbatimin e ligjit apo administrimin e së drejtës penale.</p> <p>2.5.Të kenë reputacion pozitiv profesional dhe integritet moral;</p> <p>2.6.Të ketë përfunduar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për pozitën e përbashkët nga Këshillit Gjyqësor i Kosovës dhe Këshillit Prokurorial i Kosovës;</p> <p>2.7.Të mos ketë qenë i dënur për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjeve siç përkufizohet me ligj.</p> <p>3.Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor autorizohet, sipas kriterëve të përzgjedhjes të përcaktuara në këtë nen, që të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë inspektorët që ndihmojnë në zhvillimit të hetimeve për të cilat është përgjegjës Prokurori Disiplinor.</p>	<p>police administration or a related field according to the laws of Kosovo;</p> <p>2.4.Have a least three (3) year of relevant working experience as a lawyer, judge, police officer, prosecutor, or in a related field of law enforcement or criminal justice administration;</p> <p>2.5.Have a positive professional reputation and moral integrity;</p> <p>2.6.Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>2.7.Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of minor offenses as defined by law.</p> <p>3. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall be authorized, subject to the qualification criteria provided in this article, to select, appoint and dismiss Inspectors. Inspector shall assist in the conduct of the investigations for which the Disciplinary Counsel is responsible. All vacancies shall be filled based on a competitive, merit-based, and open process after public announcement of a position.</p>	<p>krivičnog pravosuđa,policijske uprave ili srodnih oblasti sprovođenja zakona u skladu sa zakonima Kosova;</p> <p>2.4. Da poseduje najmanje tri (3) godinu relevantnog iskustva kao advokat, sudija, policajac, tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog pravosuđa ;</p> <p>2.5.Da poseduje profesionalni ugled i moralni integritet;</p> <p>2.6.Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog saveta Kosova i Tužilačkog saveta Kosova;</p> <p>2.7.Da nije osuđivan za krivična dela, osim manjih prekršaja predviđenih zakonom.</p> <p>3.Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora biti ovlašćen, u skladu sa kvalifikacionim kriterijumima koji su u ovom članku da bira, imenuje i razrešava Inspektore kao bi pomogao u sprovođenju istrage za koje je disciplinski tužilac odgovoran. Slobodna radna mesta moraju biti popunjena na osnovu konkurentanog i zasluženog postupka, a nakon objavljivanja konkursa za slobodno radno mesto.</p>
---	--	---

<p>4. Inspektori i Prokurorit Disiplinor duhet të përmbushë kualifikimet si në vijim:</p> <p>4.1.Të jetë shtetas dhe banor i Kosovës;</p> <p>4.2.Të ketë së paku tre (3) vjet përvojë relevante pune në fuishën e zbatimit të ligjit, punë policore, administrim të së drejtës penale apo në një fushë të ngjashme;</p> <p>4.3.Të ketë reputacion pozitiv në shoqëri;</p> <p>4.4.Të ketë mbaruar me sukses cilindo trajnim të kërkuar për këtë pozitë të madnatuar së bashku nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës;</p> <p>4.5.Të mos ketë qenë i dënua për vepra penale, me përjashtim të kundërvajtjeve.</p> <p>5.Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor poashtu autorizohet që sipas nevojës, të përzgjedhë, emërojë dhe shkarkojë, në përputhje me kërkesat Kushtetuese dhe kërkesat e rregulloreve të zbatueshme për personelin, administratën dhe personelin mbështetës që ofron mbështetje administrative për funksionet e personelit të drejtorit, këshilltarëve disiplinorë dhe inspektorëve të Zyrës së Prokurorit Disiplinor.</p>	<p>4. An Inspector of the Disciplinary Counsel must meet the following qualifications:</p> <p>4.1.Be a citizen and resident of Kosovo;</p> <p>4.2.Have at least three (3) year of relevant experience in the field of law enforcement, police work, criminal justice administration, or a related field;</p> <p>4.3.Have a positive reputation in society;</p> <p>4.4.Have successfully completed any training required for the position jointly mandated by the Kosovo Judicial Council and the Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>4.5.Not have been convicted for criminal offenses, with the exception of minor offenses.</p> <p>5.The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall also be authorized to select, appoint and dismiss, consistent with Constitutional requirements and the requirements of applicable personnel regulations, administrative and support personnel as needed to provide administrative support for the functions of the Director, the Disciplinary Counsels, and the Inspectors of the Office of Disciplinary Counsel.</p>	<p>4.Inspektor disciplinskog tužioca mora da ispunjava sledeće kvalifikacije:</p> <p>4.1.Da je građanin ili stanovnik Kosova;</p> <p>4.2.Da poseduje najmanje tri (3) godine relevantnog iskustva kao advokat,sudija, policajac,tužilac ili srodnih oblasti sprovođenja zakona i uprave krivičnog pravosuđa;</p> <p>4.3. Da poseduje pozitivan ugled u društvu;</p> <p>4.4.Da je uspešno završio sve potrebne obuke za poziciju mandatiranu od strane Sudskog Saveta Kosova i Tužilačkog Saveta Kosova;</p> <p>4.5. Da nije osuđivan za krivična dela, osim manjih prekršaja predviđenih zakonom.</p> <p>5. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca takođe mora biti ovlašćen da izabere, imenuje i razrešava, u skladu sa zahtevima važećih propisa personala, administrativnog i pomoćnog osoblja koliko je potrebno da bi se obezbedila administrativna podrška za funkcije direktora, disciplinskih Saveta, i Inspektora Kancelarije disciplinskog tužioca.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 49 Buxheti për Zyrën e Prokurorit Disiplinor</p>	<p align="center">Article 49 Budget for Office of Disciplinary Counsel</p>	<p align="center">Član 49 Budžet za Kancelariju disciplinskog tužioca</p>
<p>Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor çdo vit i dërgon Kuvendit në mënyrë të drejtpërdrejtë një buxhet të ndarë për financimin e pagave të personelit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor, përfshirë drejtorin, këshilltarët disiplinorë, inspektorët dhe personelin administrativ dhe mbështetës si dhe shpenzimet e tjera operative të Zyrës së Këshillit Disiplinor. Buxheti për Prokurorin Disiplinor, me udhëzimin dhe certifikimin e drejtorit të Zyrës së Prokurorit Disiplinor, administrohet nga Sekretariati i Këshillit Gjyqësor të Kosovës. Këshilli Gjyqësor i Kosovës nuk do të ketë pushtet të kufizojë apo të drejtojë në ndonjë mënyrë tjetër shpenzimet e Zyrës së Prokurorit Disiplinor dhe poashtu Këshilli Gjyqësor i Kosovës nuk ka pushtet të rialokojë buxhetin e Prokurorit të Zyrës Disiplinore apo të përdorë fondet e caktuara për Zyrën e Prokurorit Disiplinor për çfarëdo qëllimi tjetër. Drejtori i Zyrës së Prokurorit Disiplinor në baza vjetore do të raportojë para një seance të përbashkët të Këshillit Gjyqësor të Kosovës dhe Këshillit Prokurorial të Kosovës mbi veprimtaritë dhe shpenzimet e Zyrës së Prokurorit Disiplinor.</p>	<p>The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall submit annually directly to the Ministry of Finance and Economy a separate budget for the funding of the salaries of the personnel of the Office of Disciplinary Counsel, including the Director, the Disciplinary Counsels, the Inspectors, and the administrative and support personnel, and the other expenses of operating the Office of Disciplinary Counsel. The budget for the Office of Disciplinary Counsel shall be administered by the Secretariat of the Kosovo Judicial Council upon the direction and certification of the Director of the Office of Disciplinary Counsel. The Kosovo Judicial Council shall have no authority to limit or otherwise direct the expenditures of the Office of Disciplinary Counsel nor shall the Kosovo Judicial Council have the authority to reallocate the budget of the Office of Disciplinary Counsel or utilize funds appropriated to the Office of Disciplinary Counsel for any other purpose. The Director of the Office of Disciplinary Counsel shall report annually to a joint session of the Kosovo Judicial Council Kosovo Prosecutorial Council on the activities and expenditures of the Office of Disciplinary Counsel.</p>	<p>Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora godišnje podnosi direktno podnosi Skupštini poseban budžet za finansiranje plata personala kancelarije disciplinskog tužioca, uključujući i direktora, disciplinske tužioce, inspektore, kao i administrativno i pomično osoblje, kao i druge troškove rada Kancelarije disciplinskog tužioca. Budžeta za Kancelariju disciplinskog tužioca mora biti administriran od strane Sekretarijata Sudskog Saveta Kosova nakon direktive i odbrenja direktora Kancelarije disciplinskog tužioca. Sudski Savet Kosova nema ovlašćenja da ograničiva ili na drugi način usmerava rashode Kancelarije disciplinskog tužioca niti Sudskog Saveta Kosova niti ima pravo da ponovo dodeliti budžet Kancelarije disciplinskog tužioca ili koriste sredstva izdvojena za Kancelariju disciplinskog tužioca za bilo koju drugu svrhu. Direktor Kancelarije disciplinskog tužioca mora jedanom godišnje da podnosi izveštaj zajedničkoj sednici Sudskog Saveta Kosova o aktivnostima i troškovima Kancelarije disciplinskog tužioca.</p>

KREU VIII	CHAPTER VIII	POGLAVLJE VIII
<p align="center">TRAJNIMI GJYQËSOR</p>	<p align="center">JUDICIAL TRAINING</p>	<p align="center">OBUKA SUDIJA</p>
<p align="center">Neni 50 Politikat e trajnimit, Standardet dhe Udhëzimet</p>	<p align="center">Article 50 Training Policies, Standards and Instructions</p>	<p align="center">Član 50 Obuka politika, standarda i upustva</p>
<p>Këshilli në bashkërendim me Institutin Gjyqësor të Kosovës përcakton politikat, standardet dhe udhëzimet për rregullimin e trajnimit të gjyqtarëve, gjyqtarëve porot dhe stafit tjetër gjyqësor.</p>	<p>The Council in coordination with the Kosovo Judicial Institute shall determine the policies, standards and directives for regulating the training of judges, lay judges and other judiciary staff.</p>	<p>Savet u koordinaciji sa Kosovskom institutom za pravosuđe utvrđuje politiku, standarde i direktive za regulisanje obuku sudija, sudija porotnika i drugih pravosudnih kadrova.</p>
<p align="center">Neni 51 Delegimi i Përgjegjësive për Trajnim Gjyqësor</p>	<p align="center">Article 51 Delegation of Responsibilities for Judicial Training</p>	<p align="center">Član 51 Delegiranje Odgovornosti za obuku sudija</p>
<p>1.Këshilli mund që pjesërisht apo tërësisht të delegojë tek Instituti Gjyqësor i Kosovës përgjegjësitë për trajnimin profesional të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë.</p>	<p>1.The Council may partially or entirely delegate responsibilities for professional training of judges and lay judges to the Judicial Institute of Kosovo.</p>	<p>1.Savet može delimično ili u celosti preneti odgovornosti za stručno osposobljavanje sudija i sudija porotnika Sudskom Institutu Kosova</p>
<p>2.Këshilli mund të krijojë shoqata apo organizata të tjera me qëllim të zbatimit të trajnimit të mëtejshëm profesional të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë.</p>	<p>2.The Council may create associations or other organizations for the implementation of further professional training of judges and lay judges.</p>	<p>2.Savet može da stvori udruženja ili druge organizacije za sprovođenje daljeg stručnog usavršavanja sudija i sudija porotnika.</p>
<p>3.Këshilli mund të kërkojë rishikimin e cilitdo program trajnimi në mënyrë që të sigurohet zbatimi i politikave dhe standardeve për trajnimin profesional të gjyqtarëve dhe gjyqtarëve porotë.</p>	<p>3.The Council may require the revision of any training program in order to ensure the implementation of policies and standards for the professional training of judges and lay judges.</p>	<p>3.Savet može da zahteva reviziju svih programa obuke kako bi se obezbedilo sprovođenje politike i standarda za profesionalnu obuku sudija i sudija porotnika.</p>

KREU IX	CHAPTER IX	POGLAVLJE IX
<p data-bbox="212 196 701 224">DISPOZITAT PËRFUNDIMATRE</p> <p data-bbox="401 269 512 297">Neni 52</p> <p data-bbox="222 306 690 334">Përbërja e Përkohshme e Këshillit</p> <p data-bbox="186 380 726 591">1.Deri në mbarimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të zbatimit të Propozimit mbi Marrëveshjen Gjithpërfshirëse për Zgjidhjen e Statusit për Kosovën, Këshilli përbërhet siç parashihet me Nenin 151 të Kushtetutës.</p> <p data-bbox="186 636 726 1105">2.Deri në mbarimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të zbatimit të Propozimit mbi Marrëveshjen Gjithpërfshirëse për Zgjidhjen e Statusit për Kosovën, dy (2) nga katër (4) anëtarët e zgjedhur nga deputetët që mbajnë ulëset e caktuara gjatë shpërndarjes së përgjithshme të ulëseve do të jenë anëtarë ndërkombëtarë të përzgjedhur nga Zyra e Përfaqësuesit Ndërkombëtar mbi propozimin e EULEX-it në përputhje me Nenin 151(2) të Kushtetutës. Njëri nga anëtarët ndërkombëtarë është gjyqtar.</p>	<p data-bbox="869 196 1178 224">FINAL PROVISIONS</p> <p data-bbox="957 269 1089 297">Article 52</p> <p data-bbox="758 306 1297 334">Temporary Composition of the Council</p> <p data-bbox="751 380 1291 591">1.Until the end of the international supervision of the implementation of the Comprehensive Proposal for Kosovo Status Settlement the Council shall be composed as foreseen by article 151 of the Constitution.</p> <p data-bbox="751 636 1291 1068">2.Until the end of the international supervision of the implementation of the Comprehensive Proposal for Kosovo Status Settlement two (2) out of the four (4) members elected by deputies holding seats attributed during the general distribution of seats shall be international members selected by the International Civilian Representative on the proposal of EULEX in compliance with article 151(2) of the Constitution. One of the international members shall be a judge.</p>	<p data-bbox="1442 196 1772 224">KONAČNE ODREDBE</p> <p data-bbox="1551 269 1663 297">Član 52</p> <p data-bbox="1430 306 1780 334">Sastoj Kosovskog Saveta</p> <p data-bbox="1325 380 1885 521">1.Sve do kraja međunarodnog nadzora i sprovođenja Sveobuhvatnog predloga za rešenje statusa Kosova Savet se sastoji kao što je predviđeno članom 151. Ustava</p> <p data-bbox="1325 636 1885 1032">2.Do kraja međunarodnog nadzora i sprovođenja Sveobuhvatnog predloga za rešenje statusa Kosova dva (2) od četvero (4) članova izabranih od strane poslanika Skupštine koji zauzimaju mesta dodeljena tokom podele mesta moraju biti međunarodni članovi izabrani od strane Međunarodnog civilnog predstavnika na osnovu predloga EULEKS-a u skladu sa članom 151 (2) Ustava. Jedan od međunarodnih članova treba da bude sudija.</p>
<p data-bbox="401 1146 512 1174">Neni 53</p> <p data-bbox="222 1183 690 1211">Tranzicioni i Këshillit Prokurorial</p> <p data-bbox="186 1256 726 1468">1.Deri në themelimin e Këshillit Prokurorial të cekur në Nenin 110 të Kushtetutës, detyrat dhe funksionet e Këshillit lidhur me prokurorinë publike ushtrohen nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës.</p>	<p data-bbox="957 1146 1089 1174">Article 53</p> <p data-bbox="758 1183 1297 1211">Transition to the Prosecutorial Council</p> <p data-bbox="751 1256 1291 1468">1.Until the establishment of the Prosecutorial Council provided in Article 110 of the Constitution, the duties and functions of that Council related to public prosecution shall be exercised by the Kosovo Judicial Council.</p>	<p data-bbox="1551 1146 1663 1174">Član 53</p> <p data-bbox="1430 1183 1780 1211">Prelazak na tužilački savet</p> <p data-bbox="1325 1256 1885 1430">1. Po osnivanju Tužilačkog Saveta predviđeno u članu 110 Ustava, dužnosti i funkcije Saveta u vezi sa javnim tužilaštvom mora ju se preneti Tužilačkom Savetu.</p>

<p>2.Prokurorët të cilët janë anëtarë të Këshillit në të njëjtën kohë që themelohet Këshilli Prokurorial transferohet tek Këshilli Prokurorial dhe mbeten aty deri në skadimin e natyrshëm të mandatit të tyre.</p> <p>3.Vendi i lirë i punës në Këshill i shkaktuar ngatransferimi i cilitdo prokuror apo prokurorë në Këshillin Prokurorial që në atë kohë ka qenë duke shërbyer në Këshill do të plotësohet siç parashihet me këtë ligj apo Nenin 151(1) të Kushtetutës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 Vlefshmëria e Veprimeve të Mëparshme të Këshillit themeluar sipas Rregullores Administrative të UNMIK-ut 2005/52 dhe Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës</p> <p>1.Të gjitha veprimet e mëparshme administrative të Këshillit të marra nën Rregullorën Administrative të UNMIK-ut 2005/52 apo në bazë të Ligjit mbi Përbërjen e Përkohshme të Këshillit Gjyqësor të Kosovës, përfshirë shpalljen e cilitdo rregull, rregullore, tafirë, schemë, urdhëresë apo veprimi tjetër zyrtar, do të mbetet i vlefshëm dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohet me këtë ligj apo deri në një kohë kur veprimet e tilla Këshilli do t'i ndryshojë, shfuqizojë apo sqarojë.</p>	<p>2.The prosecutors who are members of the Council at the time the Prosecutorial Council is established shall transfer to the Prosecutorial Council and remain there until the natural expiration of the their term.</p> <p>3.A vacancy on the Council caused by the transfer of any prosecutor or prosecutors then serving on the Council to the Prosecutorial Council shall be filled as foreseen in this law or Article 151(1) of the Constitution.</p> <p style="text-align: center;">Article 54 Validity of Prior Actions of the Council Established under UNMIK Administrative Regulation 2005/52 and the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council</p> <p>1.All prior administrative actions of the Council taken under UNMIK Administrative Regulation 2005/52 or pursuant to the Law on the Temporary Composition of the Kosovo Judicial Council, including the promulgation of any rule, regulation, fee schedule, directive, or other official action, shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or until such time as the Council modifies, repeals or clarifies such actions.</p>	<p>2.Tužioci koji su članovi Saveta u vreme osnivanja Tužilačkog Saveta moraju se transferisati u Tužilački savet i tu ostati sve do isteka svojih mandata.</p> <p>3.Slobodno mesto u Savetu prouzrokovano prenosom bilo kojeg tužioca ili tužilaca nego vršenje dužnosti u Savetu tužilačkog Saveta mora biti ispunjeno kako je predviđeno ovim zakonom ili Članom 151(1) Ustava.</p> <p style="text-align: center;">Član 54 Validnost predhodnog rada Saveta osnovanog u skladu sa Administrativnom Uredbom 2005/52 i Zakonom o Privremenom Sastavu Sudskog Saveta Kosova</p> <p>1.Sve predhodne upravne radnje Saveta preduzete pod UNMIK Administrativnom Uredbom 2005/52, ili u skladu sa Zakonom o Privremenom Sastavu Sudskog Saveta Kosova, uključujući i objavljivanja bilo kojeg pravila, propisa, cenovnika, direktiva, ili druge službene radnje, ostaće punovažne i na snazi, osim ako ovim zakonom prestaju da važe ili sve do promene Saveta, stavljanjem van snage ili razjašnjava takvih akcija.</p>
---	---	---

<p>2.Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit lidhur me riemërimin, transferimin apo disiplinën e gjyqtarëve mbetet i vlefshëm dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohet përmes këtij ligji apo akti pasues ligjor.</p> <p>3.Të gjitha veprimet e mëparshme të Këshillit për personelin sa i përket emërimit, ngritjes në detyrë, transferimit apo ndërprejes së punës së punonjësve administrativ mbetet i vlefshëm dhe në fuqi përpos nëse shfuqizohet me këtë ligj apo me veprim pasues të Këshillit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 55 Shfuqizimi</p>	<p>2.All prior actions of the Council regarding the appointment, transfer or discipline of judges shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent legal act.</p> <p>3.All prior personnel actions of the Council regarding the appointment, promotion, transfer or dismissal of administrative employees shall remain valid and in effect unless abrogated by this law or subsequent Council action.</p> <p style="text-align: center;">Article 55 Repeal</p>	<p>2.Sve predhodne akcije Saveta u vezi sa imenovanjem, prenosom ili disciplinom sudija ostaju punovažne i na snazi, osim ako ovim zakonom prestaju da važe i naredni pravni akt.</p> <p>3.Sve predhodne radnje personala Saveta u vezi sa imenovanjem, promocijom, prenosom ili ukidanjem administrativnih radnika moraju ostati na snazi i važeći, osim ako ovim zakonom prestaju da važe ili subsekventne akcije Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 55 Ukinuće</p>
<p>Ky ligj shfuqizon dhe zëvendëson Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2005/52 si dhe të gjitha dispozitat tjera ligjore të cilat bien ndesh me të.</p> <p style="text-align: center;">Neni 56 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi gjashtë (6) muaj pas shpalljes në Gazetën Zyrtare.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This law shall repeal the UNMIK Regulation No. 2005/52, as well as all other legal provisions that conflict with it.</p> <p style="text-align: center;">Article 56 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force six (6) months after its promulgation in the Official Gazette.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon mora staviti van snage i zameniti UNMIK-a br 2005/52, kao i sve ostale zakonske odredbe kontardiktorne sa njim.</p> <p style="text-align: center;">Član 56 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon mora stupiti na snagu šest(6) meseci nakon objavljivanja u Službenom glasniku.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova.</p>